

# Vevo MD

## Cleaning and Disinfection Guide



VISUALSONICS  
FUJIFILM



# Legal Notices

## Manufacturer

FUJIFILM SonoSite, Inc.  
21919 30th Drive SE  
Bothell, WA 98021  
USA  
T: 1-888-482-9449 or 1-425-951-1200  
F: 1-425-951-1201

## EC Authorized Representative

Emergo Europe  
Molenstraat 15  
2513 BH, The Hague  
Netherlands

## Australia Sponsor

FUJIFILM SonoSite Australasia Pty Ltd  
114 Old Pittwater Road  
BROOKVALE, NSW, 2100  
Australia

**Caution:** United States federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

SonoSite, VisualSonics, Vevo, Vevo MD and the VisualSonics logo are registered and unregistered trademarks of FUJIFILM SonoSite, Inc. in various jurisdictions. All other trademarks are the property of their respective owners.

Patents: CA 2501647; CA 2525220; CN 201430080125.0; CN ZL200380101220.3; CN ZL200380105066.7; CN ZL20040013162.3; CN ZL200480019107.5; CN ZL200580020418.8; CN ZL200680014137.6; CN 200680018668; CN 200680050246; CN ZL200780016016.X; CN ZL200780027688.0; EU 1853169; FR 1465531; FR 1625630; FR 1642154; FR 1715897; FR 1738407; FR 1853169; FR 1952175; FR 2029025; DE 1465531; DE 1738407; DE 1853169; DE 1952175; DE 2029025; DE 602004007521; DE 602004010098; DE 602005021057; HK 1085109; HK 1087316; HK 1129243; HK 1132644; IE 1465531; IT 1465531; IT 1715897; IT 1738407; IT 1952175; JP 4713339; JP 4331720; JP 4805140; JP 4805254; JP 4807761; JP 4869932; JP 4942666; JP 5254867; JP 5415086; JP 2014-7668; JP 2014-7669; JP 2014-7671; NL 1465531; NL 1715897; NL 1738407; ES 1465531; ES 1952175; GB 1465531; GB 1625630; GB 1642154; GB 1715897; GB 1738407; GB 1952175; GB 2029025; US 6,851,392; US 6,984,284; US 7,052,460; US 7,133,713; US 7,230,368; US 7,255,678; US 7,426,904; US 7,434,542; US 7,674,228; US 7,750,536; US 7,798,963; US 7,808,156; US 7,830,069; US 7,901,358; US 8,078,256; US 8,275,449; US 8,316,518; US 8,317,714; US 8,343,289; US 8,529,452; US 8,708,909; US 8,827,907; US 8,847,467; US 8,945,014 and pending.

Part Number: 52722 1.0

Publication Date: December 21, 2015

Copyright © 2015 FUJIFILM SonoSite, Inc. All rights reserved.





# Contents

---

Cleaning and Disinfecting - English .....	7
Nettoyage et désinfection - Français .....	31
Reinigung und Desinfektion – Deutsch .....	57
Pulizia e disinfezione - Italiano .....	85
Limpieza y desinfección - Español .....	109



# Cleaning and Disinfecting - English

---

This guide includes the following sections:

- [Cleaning and disinfecting](#) on the next page
- [Step A: Semi-critical contact cleaning and disinfecting of system and transducer](#) on page 11
- [Step B: Non-critical contact cleaning and disinfecting of the system and transducer](#) on page 18
- [Cleaning and disinfecting the foot switch](#) on page 23

## Cleaning and disinfecting

The system and transducer must be cleaned and disinfected after each exam. It is important to follow these cleaning and disinfecting instructions without skipping any steps.

System	Transducer
	

### Determining the required cleaning and disinfecting level

**Note:** Please be aware that you must perform both a cleaning as well as a disinfection for each component.





The level of cleaning and disinfecting required for the system and transducer is dictated by the type of tissue it contacts during use. Use the [Cleaning and disinfecting guide](#) on the facing page to determine the level of cleaning and disinfecting required.

### Spaulding classifications

Spaulding classifications (non-critical, semi-critical) determine the approach for cleaning and disinfecting medical equipment based on the device, the way it has been used, and the risk of infection. The system and transducer are designed for use within the Spaulding classifications of non-critical and semi-critical, as per the [Cleaning and disinfecting guide](#) on the facing page.



## Cleaning and disinfecting guide

Did any part of the system or transducer come in contact with broken skin, blood, or bodily fluids?		
	<b>YES</b> (semi-critical)	 Step A: Semi-critical contact cleaning and disinfecting of system and transducer on page 11
<b>OR</b>		
	<b>NO</b> (non-critical)	 Step B: Non-critical contact cleaning and disinfecting of the system and transducer on page 18

### Before getting started

- **Inspect** the system and transducer to determine that it is free of any unacceptable deterioration, such as corrosion, discoloration, pitting, or cracked seals. If damage is evident, discontinue use, and contact FUJIFILM SonoSite or your local representative.
- **Confirm** that cleaning and disinfecting materials are appropriate for your facility's use. FUJIFILM SonoSite tests disinfectants and disinfectant devices for use with the system and transducer.
- **Verify** expiration dates, concentration, and efficacy of chemicals (for example, a chemical strip test). Disinfectants and cleaning methods listed are recommended by FUJIFILM SonoSite for efficacy and material compatibility with the products.
- **Ensure** that the disinfectant type and the solution strength and duration are appropriate for the equipment.

- **Follow** manufacturer recommendations and local regulations, when preparing, using, and disposing of chemicals.
- **Follow** the disinfectant manufacturer's recommendations regarding appropriate personal protective equipment (PPE), such as protective eye wear and gloves.

**WARNING:** Ensure that cleaning and disinfecting solutions and wipes are not expired.

**Some cleaners and disinfectants can cause an allergic reaction to some individuals.**

**Caution:** Do not allow cleaning solution or disinfectant into the system or transducer connectors.

Do not use strong solvents such as thinner or benzene, or abrasive cleansers, since these will damage the exterior surfaces. Use only FUJIFILM SonoSite recommended cleaners or disinfectants.



## Step A: Semi-critical contact cleaning and disinfecting of system and transducer

### Part 1 of 2: Cleaning of system and transducer, disinfecting of system for semi-critical contact

Follow the manufacturer's instructions when using cleaners and disinfectants. The materials listed in the table below are chemically compatible with the system and transducer. Confirm that cleaning and disinfecting materials are appropriate for your facility's use.

Compatible cleaners and disinfectants

Product	System	Transducers (UHF22, UHF48, UHF70)	Wet Contact Time
Tristel Sporicidal Wipes	✓	✗	30 seconds
Microbac Tissues	✗	✓	1 minutes
Cleanisept wipes	✓	✓	2 minutes
Sani-Cloth AF3 (grey top)*	✓	✗	3 minutes
Sani-Cloth Bleach (orange top)*	✓	✓	4 minutes
Sani-Cloth HB (green top)	✓	✓	10 minutes

### Compatible cleaners and disinfectants

Product	System	Transducers (UHF22, UHF48, UHF70)	Wet Contact Time
PI-Spray II	✓	✓	10 minutes
*Qualified for use as an intermediate-level disinfectant for mycobacteria			

**WARNING:** Disconnect the system from the power before cleaning to avoid electrical shock.

Wear the appropriate personal protective equipment (PPE) recommended by the chemical manufacturer, such as eyewear and gloves.

**Caution:** Do not spray cleaners and disinfectants directly on surfaces or on the connectors of the system and transducer—doing so may cause solutions to leak into the system, damaging it and voiding the warranty.

Do not scratch the clinical display.

Do not attempt to disinfect a transducer using a method or chemical that is not included here. This can damage the transducer and void the warranty.

Use only FUJIFILM SonoSite recommended disinfectants. Using a non-recommended disinfecting solution or incorrect solution strength can damage the system and void the warranty. Follow the disinfectant manufacturer's recommendations.

## START

### Semi-critical cleaning and disinfection

- 1 Put on** gloves, for protection from cleaning and disinfecting materials. Change gloves as needed throughout the procedure.
- 2 Turn off** the system by pressing the **Power button**.
- 3 Turn off** the main power switch located on the bottom of the system near the back, where the power cord connects.
- 4 Unplug** the power cord from the outlet.
- 5 Unplug** the network cable, if applicable.
- 6 Disconnect** and remove the transducer from the system.
- 7 Remove** the transducer sheath (probe cover), if applicable.
- 8 Obtain** a compatible cleaner. Compatible cleaning materials are listed in the table [Compatible cleaners and disinfectants](#) on page 11.

**Caution:** Make sure the solution does not get into any of the connector ports.

Apply the disinfectant solution to the cloth rather than applying it directly to surfaces if not using a wipe.

- 9 Clean** the transducer cable and transducer body to remove any visible gel, debris, or bodily fluids.

◆ Starting from the transducer connector end, clean the transducer cable and transducer body in a downward motion toward the scanhead. Wipe from clean areas to the soiled areas to avoid cross-contamination.

**Caution:** Do not wipe the transducer connector.

**10 Clean** the system to remove any visible gel, debris or bodily fluids.

◆ **Wipe** from clean areas to the soiled areas to avoid cross-contamination.

**11 Verify** that all gel, debris, and bodily fluids have been removed from the transducer and system. If necessary, repeat Steps 9 and 10, with a new wipe.

**12 Obtain** a compatible disinfectant. Compatible disinfectant materials listed in the table [Compatible cleaners and disinfectants](#) on page 11.

**Caution:** Make sure the solution does not get into any of the connector ports.

Apply the disinfectant solution to the cloth rather than applying it directly to surfaces if not using a wipe.

**13 Disinfect** the system by wiping all surfaces including:

- clinical display (upper monitor)
- control panel (lower monitor)
- transducer and gel holders
- cable hooks
- grab bars
- all surfaces that may have been touched and/or contaminated

**14 Ensure** the system stays wet with the disinfectant for the wet contact time listed in the table [Compatible cleaners and disinfectants](#) on page 11. **This may require reapplication to achieve the required wet time.**

◆ For example, if you are using Sani-Cloth Bleach it has a wet contact time of 4 minutes. Wipe the entire system until thoroughly wet. If the system starts to dry before the 4 minutes is reached, use a new wipe and re-wet the system. Continue the process of re-wetting with a new wipe until a total wet time of 4 minutes is reached.

**15 Allow** the system to air dry in a clean, well ventilated space. Do not dry with a cloth.

16 Continue to [Part 2 of 2: High-level disinfecting of transducer for semi-critical contact](#) below.

### Part 2 of 2: High-level disinfecting of transducer for semi-critical contact

**WARNING:** Wear the appropriate personal protective equipment (PPE) recommended by the chemical manufacturer, such as eyewear and gloves.

High-level disinfectants can cause harm to the patient if not completely removed from the transducer. Follow the manufacturer's rinse instructions to remove chemical residue.

**Caution:** Do not skip any steps or abbreviate the disinfecting process in any way.

Do not use unapproved disinfecting agents.

Do not soak the transducer longer than recommended by the chemical manufacturer.

Do not immerse the transducer connector in any disinfectant solution.

Use only FUJIFILM SonoSite recommended disinfectants. Using a non-recommended disinfecting solution or incorrect solution strength can damage or discolor the transducer and void the transducer warranty.

### Compatible high-level disinfectants for semi-critical contact

Transducer	Disinfectant	Temperature	Disinfectant soak duration	Clean water soak time
UHF22 UHF48 UHF70	Cidex	25°C (77°F)	45 minutes	3 x 1 minute

**1 Ensure** you have cleaned the transducer as seen in [Part 1 of 2: Cleaning of system and transducer, disinfecting of system for semi-critical contact](#) on page 11.

**2 Obtain** compatible high-level disinfecting materials. Compatible materials listed in the table [Compatible high-level disinfectants for semi-critical contact](#) above.

**Caution:** Ensure that you select the proper disinfectant according to your transducer.

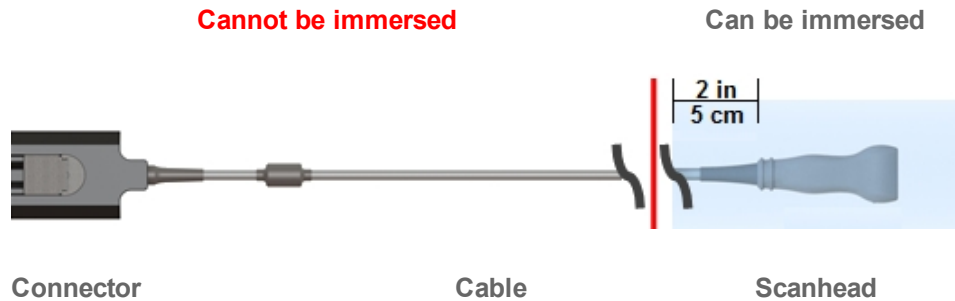
**Cidex OPA is not compatible with any FUJIFILM SonoSite UHF transducer.**

Use only FUJIFILM SonoSite recommended disinfectants listed in the table [Compatible high-level disinfectants for semi-critical contact](#) above to avoid damage to the transducer.

**3 Follow** the information in the table [Compatible high-level disinfectants for semi-critical contact](#) above for solution strengths and soak times. Refer to the disinfectant manufacturer's instructions for additional information.

**4 Immerse** the transducer into the high-level disinfectant solution. Refer to the table [Compatible high-level disinfectants for semi-critical contact](#) above for soak times. Ensure that the transducer connector remains out of the fluid. Ensure that the scanhead and only 2 in (5 cm) are immersed. Refer to the figure below.





**5 Rinse** by soaking the area that was immersed, in sterile or clean water, according to the disinfectant manufacturer's instructions. See the table [Compatible high-level disinfectants for semi-critical contact](#) on the previous page for a list of clean water soak times.

◆ For example, Cidex OPA recommends a minimum 1 minute soak repeated 3 times. This requires either replacing the water three times or having 3 bins with fresh water.

**6 Dry** with a clean lint-free cloth, or allow to air dry completely.

**7 Examine** the transducer and cable for damage, such as cracks or splitting where fluid can enter. If damage is evident, discontinue use of the transducer, and contact FUJIFILM SonoSite or your local representative.

**DONE**

## B

### Step B: Non-critical contact cleaning and disinfecting of the system and transducer

Follow the manufacturer's instructions when using cleaners and disinfectants. The materials listed in the table below are chemically compatible with the system and transducer. Confirm that cleaning and disinfecting materials are appropriate for your facility's use.

**Compatible cleaners and disinfectants**

Product	System	Transducers (UHF22, UHF48, UHF70)	Wet Contact Time
Tristel Sporicidal Wipes	✓	✗	30 seconds
Microbac Tissues	✗	✓	1 minutes
Cleanisept wipes	✓	✓	2 minutes
Sani-Cloth AF3 (grey top)*	✓	✗	3 minutes
Sani-Cloth Bleach (orange top)*	✓	✓	4 minutes
Sani-Cloth HB (green top)	✓	✓	10 minutes
PI-Spray II	✓	✓	10 minutes
*Qualified for use as an intermediate-level disinfectant for mycobacteria			

**WARNING:** Disconnect the system from the power before cleaning to avoid electrical shock.

Wear the appropriate personal protective equipment (PPE) recommended by the chemical manufacturer, such as eyewear and gloves.

**Caution:** Do not spray cleaners or disinfectants directly on surfaces or on the connectors of the system and transducer—doing so may cause solutions to leak into the system, damaging it and voiding the warranty.

Do not scratch the clinical display.

Do not attempt to disinfect a transducer using a method or chemical that is not included here. This can damage the transducer and void the warranty.

Use only FUJIFILM SonoSite recommended disinfectants. Using a non-recommended disinfecting solution or incorrect solution strength can damage the system and void the warranty. Follow the disinfectant manufacturer's recommendations.

## START

### Non-critical cleaning and disinfecting

- 1 Put on** gloves, for protection from cleaning and disinfecting materials. Change gloves as needed throughout the procedure.
- 2 Turn off** the system by pressing the **Power button**.
- 3 Turn off** the main power switch located on the bottom of the system near the back, where the power cord connects.
- 4 Unplug** the power cord from the outlet.
- 5 Unplug** the network cable, if applicable.
- 6 Disconnect** and remove the transducer from the system.
- 7 Remove** the transducer sheath (probe cover), if applicable.
- 8 Obtain** a compatible cleaner. Compatible cleaning materials are listed in the table [Compatible cleaners and disinfectants](#) on page 18.

**Caution:** Make sure that the solution does not get into any of the connector ports.

Apply the disinfectant solution to the cloth rather than applying it directly to surfaces, if not using a wipe.

**9 Clean** the transducer cable and transducer body to remove any visible gel, debris or bodily fluids.

◆ Starting from the transducer connector end, clean the transducer cable and transducer body in a downward motion toward the scanhead. Wipe from clean areas to the soiled areas to avoid cross-contamination.

**Caution:** Do not wipe the transducer connector.

**10 Clean** the system to remove any visible gel, debris or bodily fluids.

◆ Wipe from clean areas to the soiled areas to avoid cross-contamination.

**11 Verify** that all gel, debris, and bodily fluids have been removed from the transducer and system. If necessary, repeat Steps 9 and 10, with a new wipe.

**12 Obtain** a compatible disinfectant. Compatible disinfectant materials are listed in the table [Compatible cleaners and disinfectants](#) on page 18.

**Caution:** Make sure that the solution does not get into any of the connector ports.

Apply the disinfectant solution to the cloth rather than applying it directly to surfaces, if not using a wipe.

**13 Disinfect** the system by wiping all surfaces including:

- clinical display (upper monitor)
- control panel (lower monitor)
- transducer and gel holders
- cable hooks
- grab bars
- all surfaces that may have been touched and/or contaminated

**14 Ensure** the system stays wet with the disinfectant for the wet contact time listed in the table [Compatible cleaners and disinfectants](#) on page 18. **This may require reapplication to achieve the required wet time.**

◆ For example, if you are using Sani-Cloth Bleach it has a wet contact time of 4 minutes. Wipe the entire system until thoroughly wet. If the system starts to dry before the 4 minutes is reached, use a new wipe and re-wet the system. Continue the process of re-wetting with a new wipe until a total wet time of 4 minutes is reached.

**15 Allow** the system to air dry in a clean, well ventilated space. Do not dry with a cloth.

**16 Obtain** a new cloth moistened with a compatible disinfectant or disinfectant wipe. Compatible disinfectant materials are listed in the table [Compatible cleaners and disinfectants](#) on page 18.

**17 Disinfect** the transducer body by wiping the surface.

**18 Ensure** the transducer stays wet with the disinfectant for the wet contact time listed in the table [Compatible cleaners and disinfectants](#) on page 18. **This may require reapplication to achieve the required wet time.**

◆ For example, if you are using Sani-Cloth Bleach it was a wet contact time of 4 minutes. Wipe the transducer cable and body until thoroughly wet. If the transducer starts to dry before 4 minutes is reached, use a wipe and re-wet the transducer. Continue the process of re-wetting with a new wipe until a total wet time of 4 minutes is reached.

**19 Allow** the transducer to air dry in a clean, well ventilated space.

**20 Examine** the transducer and cable for damage, such as cracks or splitting where fluid can enter. **If damage** is evident, do not use the transducer, and contact FUJIFILM SonoSite or your local representative.

**DONE**

## Cleaning and disinfecting the foot switch

The foot switch must be cleaned and disinfected after each exam. It is important to follow these cleaning and disinfecting instructions without skipping any steps.

**WARNING:** The foot switch is not intended for use in a sterile environment.

**Caution:** To avoid damaging the foot switch, do not sterilize.



### Cleaning and disinfecting level

An intermediate-level of cleaning and disinfecting is required for the foot switch.

### Spaulding classification

The foot switch is designed for use within the Spaulding classifications of non-critical.

## Before getting started

Before cleaning and disinfecting:

- **Inspect** the foot switch to determine that it is free of any unacceptable deterioration, such as corrosion, discoloration, pitting, or cracked seals. If damage is evident, discontinue use, and contact FUJIFILM SonoSite or your local representative.
- **Confirm** that cleaning and disinfecting materials are appropriate for your facility's use. FUJIFILM SonoSite tests disinfectants and disinfectant devices for use with the foot switch.
- **Verify** expiration dates, concentration, and efficacy of chemicals (for example, a chemical strip test). Disinfectants and cleaning methods listed are recommended by FUJIFILM SonoSite for efficacy and material compatibility with the products.
- **Ensure** that the disinfectant type and the solution strength and duration are appropriate for the equipment.
- **Follow** manufacturer recommendations and local regulations, when preparing, using, and disposing of chemicals.
- **Follow** the disinfectant manufacturer's recommendations regarding appropriate personal protective equipment (PPE), such as protective eye wear and gloves.



**WARNING:** Ensure that cleaning and disinfecting solutions and wipes are not expired.

Some cleaners and disinfectants can cause an allergic reaction to some individuals.

**Caution:** Do not allow cleaning solution or disinfectant into the system or foot switch connectors.

Do not use strong solvents such as thinner or benzene, or abrasive cleansers, since these will damage the exterior surfaces. Use only FUJIFILM SonoSite recommended cleaners or disinfectants.

## Non-critical contact cleaning and disinfecting of the foot switch

Follow the manufacturer's instructions when using cleaners and disinfectants. The materials listed in the table below are chemically compatible with the foot switch. Confirm that cleaning and disinfecting materials are appropriate for your facility's use.

### Compatible cleaners and disinfectants

Product	System	Transducers (UHF22, UHF48, UHF70)	Wet Contact Time
Tristel Sporicidal Wipes	✓	✗	30 seconds
Microbac Tissues	✗	✓	1 minutes
Cleanisept wipes	✓	✓	2 minutes
Sani-Cloth AF3 (grey top)*	✓	✗	3 minutes
Sani-Cloth Bleach (orange top)*	✓	✓	4 minutes
Sani-Cloth HB (green top)	✓	✓	10 minutes
PI-Spray II	✓	✓	10 minutes
*Qualified for use as an intermediate-level disinfectant for mycobacteria			

**WARNING:** Disconnect the system from the power before cleaning to avoid electrical shock.

**Wear the appropriate personal protective equipment (PPE) recommended by the chemical manufacturer, such as eye wear and gloves.**

**Caution:** Do not spray cleaners or disinfectants directly on surfaces or on the connectors of the foot switch—doing so may cause solutions to leak into the foot switch, damaging it and voiding the warranty.

Do not attempt to disinfect the foot switch using a method or chemical that is not included here. This can damage the foot switch and void the warranty.

Use only FUJIFILM SonoSite recommended disinfectants. Using a non-recommended disinfecting solution or incorrect solution strength can damage the foot switch and void the warranty. Follow the disinfectant manufacturer's recommendations.

## START

### Non-critical cleaning and disinfecting

**1 Put on** gloves, for protection from cleaning and disinfecting materials. Change gloves as needed throughout the procedure.

**2 Unplug** the foot switch from the system.

**3 Obtain** a compatible cleaner. Compatible cleaning materials are listed in the table [Compatible cleaners and disinfectants](#) on page 26.

**Caution:** Make sure the solution does not get into any of the connector ports.

Apply the disinfectant solution to the cloth rather than applying it directly to surfaces if not using a wipe.

**4 Clean** the foot switch and cable to remove any visible gel, debris or bodily fluids.

♦ **Wipe** from clean areas to the soiled areas to avoid cross-contamination.

**WARNING:** Do not wipe the USB connector on the foot switch cable.

**5 Verify** that all gel, debris and bodily fluids have been removed from the foot switch and cable. If necessary, repeat Steps 4, with a new wipe.

**6 Obtain** a compatible disinfectant. Compatible disinfectant materials listed in the table [Compatible cleaners and disinfectants](#) on page 26.

**Caution:** Make sure that the solution does not get into any of the foot switches.

Apply the disinfectant solution to the cloth rather than applying it directly to surfaces, if not using a wipe.

**7 Disinfect** the foot switch by wiping all surfaces including:

- left switch
- right switch
- foot switch body
- USB power cord (not USB connector)

**8 Ensure** the foot switch stays wet with the disinfectant for the wet contact time listed in the table [Compatible cleaners and disinfectants](#) on page 26. **This may require reapplication to achieve the required wet time.**

◆ For example, if you are using Sani-Cloth Bleach it has a wet contact time of 4 minutes. Wipe the entire system until thoroughly wet. If the system starts to dry before the 4 minutes is reached, use a new wipe and re-wet the system. Continue the process of re-wetting with a new wipe until a total wet time of 4 minutes is reached.

**9 Allow** the foot switch to air dry in a clean, well ventilated space. Do not dry with a cloth.

**10 Examine** the foot switch and USB cable for damage, such as cracks or splitting where fluid can enter. **If damage** is evident, do not use the foot switch and contact FUJIFILM SonoSite or your local representative.

**DONE**



# Nettoyage et désinfection - Français



---

Ce guide inclut les sections suivantes :

- [« Nettoyage et désinfection »](#) Page suivante
- [« Étape A : nettoyage et désinfection de l'échographe et de la sonde pour contact semi-critique »](#) Page 35
- [« Étape B : nettoyage et désinfection du système et de la sonde pour contact non critique »](#) Page 43
- [« Nettoyage et désinfection de la pédale »](#) Page 48

## Nettoyage et désinfection

L'échographe et la sonde doivent être nettoyés et désinfectés après chaque examen. Il est important de suivre ces consignes de nettoyage et de désinfection sans sauter une étape.

Échographe	Sonde
 A white and black ultrasound machine with a monitor on top and a probe in the center.	 A grey ultrasound probe with a black handle and a white cable.

### Déterminer le degré de nettoyage et de désinfection requis

**Remarque :** Veuillez noter que vous devez effectuer à la fois un nettoyage et une désinfection pour chaque composant.

Le degré de nettoyage et de désinfection requis pour l'échographe et la sonde dépend des tissus avec lesquels ils rentrent en contact. Utilisez le « [Guide de nettoyage et de désinfection](#) » Page opposée pour déterminer le degré de nettoyage et de désinfection requis.

### Classifications de Spaulding

Les classifications de Spaulding (non critique, semi-critique) déterminent l'approche de nettoyage et de désinfection de l'équipement médical selon l'appareil, la manière dont il a été utilisé et le risque d'infection. L'échographe et la sonde sont conçus pour être utilisés dans les classifications de Spaulding « non critique » et « semi-critique », selon le « [Guide de nettoyage et de désinfection](#) » Page opposée.



## Guide de nettoyage et de désinfection

### Une partie quelconque de l'échographe ou de la sonde est-elle entrée en contact avec de la peau abîmée, du sang ou des fluides corporels ?

<b>A</b>	<b>OUI</b> (semi-critique)	▶	« Étape A : nettoyage et désinfection de l'échographe et de la sonde pour contact semi-critique » Page 35
<b>OU</b>			
<b>B</b>	<b>NON</b> (non critique)	▶	« Étape B : nettoyage et désinfection du système et de la sonde pour contact non critique » Page 43

#### Avant de commencer

- **Inspectez** l'échographe et la sonde afin de déterminer s'ils sont exempts de toute détérioration inacceptable, comme la corrosion, une décoloration, la rouille ou des joints fissurés. Si la sonde est endommagée, cessez de l'utiliser et contactez FUJIFILM SonoSite ou un représentant local.
- **Confirmez** que les substances de nettoyage et de désinfection conviennent à l'utilisation dans votre établissement. FUJIFILM SonoSite teste les désinfectants et dispositifs de désinfection qui seront utilisés avec l'échographe et la sonde.
- **Vérifiez** les dates d'expiration, la concentration et l'efficacité des produits chimiques (par exemple, une bande de produit chimique). Les désinfectants et méthodes de nettoyage répertoriés sont recommandés par FUJIFILM SonoSite pour leur efficacité et leur compatibilité matérielle avec les produits.

- **Vérifiez** que le type de désinfectant, la concentration de la solution et la durée conviennent au matériel.
- **Suivez** les recommandations et réglementations locales lors de la préparation, l'utilisation et l'élimination des produits chimiques.
- **Suivez** les recommandations du fabricant de désinfectant à propos de l'équipement de protection individuelle (EPI), comme des protections oculaires et des gants.

**AVERTISSEMENT** : Assurez-vous que les solutions de nettoyage et de désinfection ainsi que les lingettes ne sont pas périmées.

**Certains produits de nettoyage et désinfectants peuvent provoquer une réaction allergique chez certaines personnes.**

**Mise en garde** : Évitez que la solution de nettoyage ou le désinfectant ne pénètre dans l'échographe ou les connecteurs de la sonde.

N'utilisez ni des solvants puissants tels que les diluants de peinture ou le benzène, ni des produits de nettoyage abrasifs, car ils risquent d'endommager les surfaces externes. Utilisez uniquement les solutions de nettoyage ou de désinfection recommandées par FUJIFILM SonoSite.



## Étape A : nettoyage et désinfection de l'échographe et de la sonde pour contact semi-critique

### Partie 1 sur 2 : nettoyage du système et de la sonde, désinfection du système pour contact semi-critique

Suivez les instructions du fabricant relatives à l'utilisation de produits de nettoyage et de désinfectants. Les matériaux répertoriés dans le tableau ci-dessous sont chimiquement compatibles avec l'échographe et la sonde. Confirmez que les substances de nettoyage et de désinfection conviennent à l'utilisation dans votre établissement.

#### Produits de nettoyage et désinfectants compatibles

Produit	Échographe	Sondes (UHF22, UHF48, UHF70)	Temps de contact humide
Tristel Sporicidal Wipes	✓	✗	30 secondes
Microbac Tissues	✗	✓	1 minute
Cleanisept wipes	✓	✓	2 minutes
Sani-Cloth AF3 (couvercle gris)*	✓	✗	3 minutes
Sani-Cloth Bleach (couvercle orange)*	✓	✓	4 minutes
Sani-Cloth HB (couvercle vert)	✓	✓	10 minutes

### Produits de nettoyage et désinfectants compatibles

Produit	Échographe	Sondes (UHF22, UHF48, UHF70)	Temps de contact humide
PI-Spray II	✓	✓	10 minutes
*Homologué pour une utilisation en tant que désinfectant de niveau intermédiaire pour les mycobactéries			

**AVERTISSEMENT :** Déconnectez l'échographe du secteur avant le nettoyage pour éviter les chocs électriques.

Suivez les recommandations du fabricant des produits chimiques utilisés concernant l'équipement de protection individuelle (EPI), comme les protections oculaires et les gants.

**Mise en garde :** Ne vaporisez pas de produits de nettoyage et de désinfectants directement sur les surfaces ou sur les connecteurs du système et de la sonde – les solutions risquent de s'infiltrer dans le système, de l'endommager, et la garantie peut s'en trouver annulée.

Ne rayez pas la surface de l'affichage clinique.

N'essayez pas de désinfecter une sonde à l'aide d'une méthode ou d'un produit chimique non cité ici. Ceci pourrait endommager la sonde et annuler la garantie.

Utilisez uniquement les désinfectants recommandés par FUJIFILM SonoSite. En cas d'utilisation d'une solution désinfectante non recommandée ou d'une solution de puissance incorrecte, le système risque d'être endommagé et la garantie annulée. Suivez les recommandations du fabricant de désinfectant.

## DÉMARRAGE

### Nettoyage et désinfection semi-critiques –

- 1 Mettez** des gants pour vous protéger des produits de nettoyage et de désinfection. Changez les gants si nécessaire pendant la procédure.
- 2 Éteignez** le système en appuyant sur le **bouton d'alimentation**.
- 3 Désactivez** le commutateur d'alimentation situé au bas de l'échographe près de l'arrière, où le cordon d'alimentation est raccordé.
- 4 Débranchez** le cordon d'alimentation de la prise.
- 5 Débranchez** le câble réseau, le cas échéant.
- 6 Déconnectez** et retirez la sonde du système.
- 7 Retirez** la gaine de sonde, le cas échéant.
- 8 Utilisez** un produit de nettoyage compatible. Les produits de nettoyage compatibles sont répertoriés dans le tableau « [Produits de nettoyage et désinfectants compatibles](#) » Page 35.

**Mise en garde :** Assurez-vous que la solution ne pénètre dans aucun port des connecteurs.

Appliquez la solution désinfectante sur le linge plutôt que de l'appliquer directement sur les surfaces si vous n'utilisez pas une lingette.

- 9 Nettoyez** le câble et le corps de la sonde pour retirer toute trace visible de gel, de débris ou de fluides corporels.

◆ En commençant par l'extrémité de la sonde, nettoyez le câble et le corps de la sonde en effectuant un mouvement vers le bas, en direction de la tête de balayage. Essuyez des zones propres aux zones souillées pour éviter une contamination croisée.

**Mise en garde :** N'essayez pas le connecteur de la sonde.

**10 Nettoyez** l'échographe pour éliminer tout gel, débris ou fluide corporel visible.

◆ **Essayez** des zones propres aux zones souillées pour éviter une contamination croisée.

**11 Vérifiez** que toutes les traces de gel, de débris et de fluides corporels ont bien été retirées de la sonde et du système. Si nécessaire, répétez les étapes 9 et 10 avec une lingette propre.

**12 Procurez-vous** un désinfectant compatible. Les produits de désinfection compatibles sont répertoriés dans le tableau « [Produits de nettoyage et désinfectants compatibles](#) » Page 35.

**Mise en garde :** Assurez-vous que la solution ne pénètre dans aucun port des connecteurs.

Appliquez la solution désinfectante sur le linge plutôt que de l'appliquer directement sur les surfaces si vous n'utilisez pas une lingette.

**13 Désinfectez** le système en essuyant toutes les surfaces, notamment :

- l'écran d'affichage clinique (moniteur supérieur)
- le pupitre de commande (moniteur inférieur)
- Le porte-sonde et le porte-gel
- les crochets des câbles
- les barres d'appui
- toutes les surfaces susceptibles d'avoir été touchées et/ou contaminées

**14 Assurez-vous** que le système reste humide avec le désinfectant pendant le temps de contact humide répertorié dans le tableau « [Produits de nettoyage et désinfectants compatibles](#) » Page 35. **Ceci peut nécessiter une nouvelle application pour atteindre le temps mouillé requis.**

◆ Par exemple, si vous utilisez Sani-Cloth Bleach, le temps de contact humide est de 4 minutes. Essuyez tout le système jusqu'à ce qu'il soit bien mouillé. Si le système commence à sécher avant les 4 minutes, utilisez une nouvelle lingette et remouillez le système. Poursuivez le processus de réhumidification avec une nouvelle lingette jusqu'à atteindre un temps mouillé total de 4 minutes.

**15 Laissez** l'échographe sécher à l'air dans un lieu propre et bien aéré. N'essuyez pas avec un chiffon.

**16** Passez à la « [Partie 2 sur 2 : désinfection haut niveau de la sonde pour contact semi-critique](#) » ci-dessous.

## **Partie 2 sur 2 : désinfection haut niveau de la sonde pour contact semi-critique**

**AVERTISSEMENT :** Suivez les recommandations du fabricant des produits chimiques utilisés concernant l'équipement de protection individuelle (EPI), comme les protections oculaires et les gants.

Les désinfectants haut niveau peuvent être dangereux pour le patient s'ils ne sont pas complètement retirés de la sonde. Suivez les instructions de rinçage du fabricant pour retirer les résidus de produits chimiques.

**Mise en garde :** Ne contournez aucune des étapes et ne raccourcissez en aucune manière le processus de désinfection.

N'utilisez pas d'agents désinfectants non approuvés.

Ne faites pas tremper la sonde plus longtemps que la durée préconisée par le fabricant du produit chimique.

N'immergez le connecteur de la sonde dans aucune solution désinfectante.

Utilisez uniquement les désinfectants recommandés par FUJIFILM SonoSite. En cas d'utilisation d'une solution désinfectante non recommandée ou d'une solution de puissance incorrecte, la sonde risque d'être endommagée ou décolorée et la garantie de la sonde annulée.



### Désinfectants haut niveau compatibles pour contact semi-critique

Sonde	Désinfectant	Température	Durée de trempage dans le désinfectant	Durée de trempage dans l'eau claire
UHF22 UHF48 UHF70	Cidex	25 °C	45 minutes	3 x 1 minute

**1 Assurez-vous** que vous avez nettoyé la sonde comme indiqué dans la « [Partie 1 sur 2 : nettoyage du système et de la sonde, désinfection du système pour contact semi-critique](#) » Page 35.

**2 Procurez-vous** des produits de désinfection haut niveau compatibles. Les produits compatibles sont répertoriés dans le tableau « [Désinfectants haut niveau compatibles pour contact semi-critique](#) » ci-dessus.

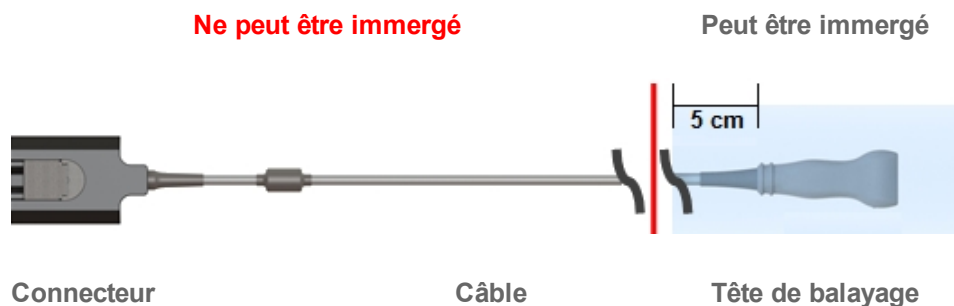
**Mise en garde :** Assurez-vous de choisir un désinfectant approprié pour votre sonde.

**La solution Cidex OPA n'est compatible avec aucune sonde FUJIFILM SonoSite UHF.**

Utilisez uniquement les désinfectants recommandés par FUJIFILM SonoSite répertoriés dans le tableau « [Désinfectants haut niveau compatibles pour contact semi-critique](#) » ci-dessus pour ne pas endommager la sonde.

**3 Suivez** les informations présentées dans le tableau « [Désinfectants haut niveau compatibles pour contact semi-critique](#) » ci-dessus pour tout ce qui concerne la puissance des solutions et les durées de trempage. Pour toute information complémentaire, reportez-vous aux instructions du fabricant de désinfectant.

**4 Immergez** la sonde dans la solution désinfectante haut niveau. Reportez-vous au tableau « [Désinfectants haut niveau compatibles pour contact semi-critique](#) » ci-dessus pour consulter les durées de trempage. Assurez-vous que le connecteur de la sonde reste en dehors du liquide. Assurez-vous que la tête de balayage et uniquement 5 cm de câble sont immergés. Reportez-vous à la figure suivante.



**5 Rincez** en laissant tremper la zone précédemment immergée dans de l'eau stérile ou de l'eau claire, selon les instructions du fabricant de désinfectant. Reportez-vous au tableau « [Désinfectants haut niveau compatibles pour contact semi-critique](#) » Page précédente pour consulter la liste des durées de trempage dans l'eau claire.

◆ Par exemple, Cidex OPA recommande un trempage pendant 1 minute minimum, répété 3 fois. Cela nécessite soit de remplacer l'eau à trois reprises, soit de disposer de trois bacs d'eau claire.

**6 Séchez** avec un chiffon propre non pelucheux, ou laissez sécher complètement à l'air libre.

**7 Examinez** la sonde et le câble pour vérifier s'ils sont fissurés ou fendus de telle manière qu'un liquide puisse s'y introduire. Si la sonde est manifestement endommagée, cessez de l'utiliser et contactez FUJIFILM SonoSite ou un représentant local.

**FIN**

## B

### Étape B : nettoyage et désinfection du système et de la sonde pour contact non critique

Suivez les instructions du fabricant relatives à l'utilisation de produits de nettoyage et de désinfectants. Les matériaux répertoriés dans le tableau ci-dessous sont chimiquement compatibles avec l'échographe et la sonde. Confirmez que les substances de nettoyage et de désinfection conviennent à l'utilisation dans votre établissement.

**Produits de nettoyage et désinfectants compatibles**

Produit	Échographe	Sondes (UHF22, UHF48, UHF70)	Temps de contact humide
Tristel Sporicidal Wipes	✓	✗	30 secondes
Microbac Tissues	✗	✓	1 minute
Cleanisept wipes	✓	✓	2 minutes
Sani-Cloth AF3 (couvercle gris)*	✓	✗	3 minutes
Sani-Cloth Bleach (couvercle orange)*	✓	✓	4 minutes
Sani-Cloth HB (couvercle vert)	✓	✓	10 minutes
PI-Spray II	✓	✓	10 minutes
*Homologué pour une utilisation en tant que désinfectant de niveau intermédiaire pour les mycobactéries			

**AVERTISSEMENT** : Déconnectez l'échographe du secteur avant le nettoyage pour éviter les chocs électriques.

Suivez les recommandations du fabricant des produits chimiques utilisés concernant l'équipement de protection individuelle (EPI), comme les protections oculaires et les gants.

**Mise en garde** : Ne vaporisez pas de produits de nettoyage ou de désinfectants directement sur les surfaces ou les connecteurs de l'échographe et de la sonde ; ceci pourrait provoquer une fuite de solution dans l'échographe, l'endommager et annuler la garantie.

Ne rayez pas la surface de l'affichage clinique.

N'essayez pas de désinfecter une sonde à l'aide d'une méthode ou d'un produit chimique non cité ici. Ceci pourrait endommager la sonde et annuler la garantie.

Utilisez uniquement les désinfectants recommandés par FUJIFILM SonoSite. L'utilisation d'une solution de désinfection non recommandée ou d'un dosage de solution incorrect peut endommager l'échographe et annuler la garantie. Suivez les recommandations du fabricant de désinfectant.

## DÉMARRAGE

### Nettoyage et désinfection non critiques –

**1 Mettez** des gants pour vous protéger des produits de nettoyage et de désinfection. Changez les gants si nécessaire pendant la procédure.

**2 Éteignez** le système en appuyant sur le **bouton d'alimentation**.

**3 Désactivez** le commutateur d'alimentation situé au bas de l'échographe près de l'arrière, où le cordon d'alimentation est raccordé.

**4 Débranchez** le cordon d'alimentation de la prise.

**5 Débranchez** le câble réseau, le cas échéant.

**6 Déconnectez** et retirez la sonde du système.

**7 Retirez** la gaine de sonde, le cas échéant.

**8 Utilisez** un produit de nettoyage compatible. Les produits de nettoyage compatibles sont répertoriés dans le tableau « [Produits de nettoyage et désinfectants compatibles](#) » Page 43.

**Mise en garde :** Assurez-vous que la solution ne pénètre dans aucun port du connecteur.

Appliquez la solution désinfectante sur le linge plutôt que de l'appliquer directement sur les surfaces si vous n'utilisez pas une lingette.

**9 Nettoyez** le câble et le corps de la sonde pour retirer toute trace visible de gel, de débris ou de fluides corporels.

◆ En commençant par l'extrémité de la sonde, nettoyez le câble et le corps de la sonde en effectuant un mouvement vers le bas, en direction de la tête de balayage. Essuyez des zones propres aux zones souillées pour éviter une contamination croisée.

**Mise en garde :** N'essuyez pas le connecteur de la sonde.

**10 Nettoyez** le système pour retirer toute trace visible de gel, de débris ou de fluides corporels.

◆ Essayez des zones propres aux zones souillées pour éviter une contamination croisée.

**11 Vérifiez** que toutes les traces de gel, de débris et de fluides corporels ont bien été retirées de la sonde et du système. Si nécessaire, répétez les étapes 9 et 10 avec une lingette propre.

**12 Procurez-vous** un désinfectant compatible. Les produits de désinfection compatibles sont répertoriés dans le tableau « [Produits de nettoyage et désinfectants compatibles](#) » Page 43.

**Mise en garde :** Assurez-vous que la solution ne pénètre dans aucun port du connecteur.

Appliquez la solution désinfectante sur le linge plutôt que de l'appliquer directement sur les surfaces si vous n'utilisez pas une lingette.

**13 Désinfectez** le système en essuyant toutes les surfaces, notamment :

- l'écran d'affichage clinique (moniteur supérieur)
- le pupitre de commande (moniteur inférieur)
- Le porte-sonde et le porte-gel
- les crochets des câbles
- les barres d'appui
- toutes les surfaces susceptibles d'avoir été touchées et/ou contaminées

**14 Assurez-vous** que le système reste humide avec le désinfectant pendant le temps de contact humide répertorié dans le tableau « [Produits de nettoyage et désinfectants compatibles](#) » Page 43. **Ceci peut nécessiter une nouvelle application pour atteindre le temps mouillé requis.**

◆ Par exemple, si vous utilisez Sani-Cloth Bleach, le temps de contact humide est de 4 minutes. Essuyez tout le système jusqu'à ce qu'il soit bien mouillé. Si le système commence à sécher avant les 4 minutes, utilisez une nouvelle lingette et remouillez le système. Poursuivez le processus de réhumidification avec une nouvelle lingette jusqu'à atteindre un temps mouillé total de 4 minutes.

**15 Laissez** l'échographe sécher à l'air dans un lieu propre et bien aéré. N'essuyez pas avec un chiffon.

**16 Procurez-vous** un chiffon propre humidifié avec un désinfectant compatible, ou une lingette désinfectante. Les produits de désinfection compatibles sont répertoriés dans le tableau « [Produits de nettoyage et désinfectants compatibles](#) » Page 43.

**17 Désinfectez** le corps de la sonde en essuyant sa surface.

**18 Assurez-vous** que la sonde reste humide avec le désinfectant pendant le temps de contact humide répertorié dans le tableau « [Produits de nettoyage et désinfectants compatibles](#) » Page 43. **Ceci peut nécessiter une nouvelle application pour atteindre le temps mouillé requis.**

◆ Par exemple, si vous utilisez Sani-Cloth Bleach, le temps de contact humide est de 4 minutes. Essuyez le câble et le corps de la sonde jusqu'à ce qu'ils soient entièrement humides. Si la sonde commence à sécher avant la fin des 4 minutes, utilisez une lingette propre pour réhumidifier la sonde. Poursuivez le processus de réhumidification avec une nouvelle lingette jusqu'à atteindre un temps mouillé total de 4 minutes.

**19 Laissez** la sonde sécher à l'air libre dans un environnement propre et bien ventilé.

**20 Examinez** la sonde et le câble pour vérifier s'ils sont fissurés ou fendus de telle manière qu'un liquide puisse s'y introduire. **Si la sonde est manifestement endommagée**, cessez de l'utiliser et contactez FUJIFILM SonoSite ou un représentant local.

**FIN**

## Nettoyage et désinfection de la pédale

La pédale doit être nettoyée et désinfectée après chaque examen. Il est important de suivre ces consignes de nettoyage et de désinfection sans sauter une étape.

**AVERTISSEMENT** : La pédale n'est pas conçue pour être utilisée dans un environnement stérile.

**Mise en garde** : Pour éviter d'endommager la pédale, ne la stérilisez pas.



### Degré de nettoyage et désinfection

Un degré intermédiaire de nettoyage et de désinfection est nécessaire pour la pédale.

### Classification de Spaulding

La pédale est conçue pour être utilisée dans la classification non critique de Spaulding.



## Avant de commencer

Avant le nettoyage et la désinfection :

- **Inspectez** la pédale afin de déterminer si elle est exempte de toute détérioration inacceptable, comme la corrosion, une décoloration, la rouille ou des joints fissurés. Si la sonde est endommagée, cessez de l'utiliser et contactez FUJIFILM SonoSite ou un représentant local.
- **Confirmez** que les substances de nettoyage et de désinfection conviennent à l'utilisation dans votre établissement. FUJIFILM SonoSite teste les désinfectants et dispositifs de désinfection qui seront utilisés avec la pédale.
- **Vérifiez** les dates d'expiration, la concentration et l'efficacité des produits chimiques (par exemple, une bande de produit chimique). Les désinfectants et méthodes de nettoyage répertoriés sont recommandés par FUJIFILM SonoSite pour leur efficacité et leur compatibilité matérielle avec les produits.
- **Vérifiez** que le type de désinfectant, la concentration de la solution et la durée conviennent au matériel.
- **Suivez** les recommandations et réglementations locales lors de la préparation, l'utilisation et l'élimination des produits chimiques.
- **Suivez** les recommandations du fabricant de désinfectant à propos de l'équipement de protection individuelle (EPI), comme des protections oculaires et des gants.

**AVERTISSEMENT :** Assurez-vous que les solutions de nettoyage et de désinfection ainsi que les lingettes ne sont pas périmées.

Certains produits de nettoyage et désinfectants peuvent provoquer une réaction allergique chez certaines personnes.

**Mise en garde :** Évitez que la solution de nettoyage ou le désinfectant ne pénètre dans l'échographe ou les connecteurs de la pédale.

N'utilisez ni des solvants puissants tels que les diluants de peinture ou le benzène, ni des produits de nettoyage abrasifs, car ils risquent d'endommager les surfaces externes. Utilisez uniquement les solutions de nettoyage ou de désinfection recommandées par FUJIFILM SonoSite.

## Nettoyage et désinfection des contacts non critiques de la pédale

Suivez les instructions du fabricant relatives à l'utilisation de produits de nettoyage et de désinfectants. Les matériaux répertoriés dans le tableau ci-dessous sont chimiquement compatibles avec la pédale. Confirmez que les substances de nettoyage et de désinfection conviennent à l'utilisation dans votre établissement.

### Produits de nettoyage et désinfectants compatibles

Produit	Échographe	Sondes (UHF22, UHF48, UHF70)	Temps de contact humide
Tristel Sporicidal Wipes	✓	✗	30 secondes
Microbac Tissues	✗	✓	1 minute
Cleanisept wipes	✓	✓	2 minutes
Sani-Cloth AF3 (couvercle gris)*	✓	✗	3 minutes
Sani-Cloth Bleach (couvercle orange)*	✓	✓	4 minutes
Sani-Cloth HB (couvercle vert)	✓	✓	10 minutes
PI-Spray II	✓	✓	10 minutes
*Homologué pour une utilisation en tant que désinfectant de niveau intermédiaire pour les mycobactéries			

**AVERTISSEMENT :** Déconnectez l'échographe du secteur avant le nettoyage pour éviter les chocs électriques.

Portez l'équipement de protection individuelle (EPI) recommandé par le fabricant des produits chimiques, tel que des protections oculaires et des gants.

**Mise en garde :** Ne vaporisez pas de produits de nettoyage ou de désinfectants directement sur les surfaces ou les connecteurs de la pédale ; ceci pourrait provoquer une fuite de solution dans la pédale, l'endommager et annuler la garantie.

N'essayez pas de désinfecter la pédale avec une méthode ou un produit chimique non répertorié ici. Ceci pourrait endommager la pédale et annuler la garantie.

Utilisez uniquement les désinfectants recommandés par FUJIFILM SonoSite. L'utilisation d'une solution de désinfection non recommandée ou d'un dosage de solution incorrect peut endommager la pédale et annuler la garantie. Suivez les recommandations du fabricant de désinfectant.

## DÉMARRAGE

### Nettoyage et désinfection non critiques

**1 Mettez** des gants pour vous protéger des produits de nettoyage et de désinfection. Changez les gants si nécessaire pendant la procédure.

**2 Déconnectez** la pédale du système.

**3 Procurez-vous** un produit de nettoyage compatible. Les produits de nettoyage compatibles sont répertoriés dans le tableau « [Produits de nettoyage et désinfectants compatibles](#) » Page 51.

**Mise en garde :** Assurez-vous que la solution ne pénètre dans aucun port des connecteurs.

Appliquez la solution désinfectante sur le linge plutôt que de l'appliquer directement sur les surfaces si vous n'utilisez pas une lingette.

**4 Nettoyez** la pédale et le câble pour éliminer tout gel, débris ou fluide corporel visible.

◆ **Essuyez** des zones propres aux zones souillées pour éviter une contamination croisée.

**AVERTISSEMENT :** N'essuyez pas le connecteur USB sur le câble de la pédale.

**5 Vérifiez** que le gel, les débris et les fluides corporels ont été éliminés de la pédale et du câble. Si nécessaire, répétez les étapes 4 avec une nouvelle lingette.

**6 Procurez-vous** un désinfectant compatible. Les désinfectants compatibles sont répertoriés dans le tableau « [Produits de nettoyage et désinfectants compatibles](#) » Page 51.

**Mise en garde :** Assurez-vous que la solution ne pénètre dans aucune des pédales.

Appliquez la solution désinfectante sur le linge plutôt que de l'appliquer directement sur les surfaces si vous n'utilisez pas une lingette.

**7 Désinfectez** la pédale en essuyant toutes les surfaces, y compris :

- commutateur gauche
- commutateur droit
- corps de la pédale
- cordon d'alimentation USB (pas le connecteur USB)

**8 Assurez-vous** que la pédale reste humide de désinfectant pendant le temps de contact humide répertorié dans le tableau « [Produits de nettoyage et désinfectants compatibles](#) » Page 51. **Ceci peut nécessiter une nouvelle application pour atteindre le temps mouillé requis.**

◆ Par exemple, si vous utilisez Sani-Cloth Bleach, le temps de contact humide est de 4 minutes. Essuyez tout le système jusqu'à ce qu'il soit bien mouillé. Si le système commence à sécher avant les 4 minutes, utilisez une nouvelle lingette et remouillez le système. Poursuivez le processus de réhumidification avec une nouvelle lingette jusqu'à atteindre un temps mouillé total de 4 minutes.

**9 Laissez** la pédale sécher à l'air dans un lieu propre et bien aéré. N'essuyez pas avec un chiffon.

**10 Examinez** la pédale et le câble USB pour détecter les dégâts tels que les fissures ou les éclats dans lesquels le fluide peut entrer. **Si des dégâts** sont apparents, n'utilisez pas la pédale et contactez FUJIFILM SonoSite ou votre représentant local.

**FIN**







# Reinigung und Desinfektion – Deutsch

---

Diese Anleitung enthält die folgenden Abschnitte:

- „Reinigung und Desinfektion“ auf der nächsten Seite
- „Schritt A: Reinigung und Desinfektion des Systems und des Schallkopfes bei halb-kritischem Kontakt“ auf Seite 62
- „Schritt B: Reinigung und Desinfektion des Systems und des Schallkopfes bei nicht-kritischem Kontakt“ auf Seite 70
- „Reinigung und Desinfektion des Fußschalters“ auf Seite 76

## Reinigung und Desinfektion

Das System und der Schallkopf müssen nach jeder Untersuchung gereinigt und desinfiziert werden. Es ist wichtig, dass Sie diese Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen befolgen ohne dabei Schritte zu überspringen.

System	Schallkopf
 A white ultrasound system unit with a black monitor on top and a black base with four legs.	 A grey ultrasound probe with a black handle and a black base, connected to a grey cable.

### Bestimmung des erforderlichen Reinigungs- und Desinfektionsgrades

**Hinweis:** Bitte bedenken Sie, dass Sie für jede Komponente sowohl eine Reinigung als auch eine Desinfektion vornehmen müssen.

Der für das System und einen Schallkopf erforderliche Reinigungs- und Desinfektionsgrad hängt von der Art des Gewebes ab, mit dem er beim Gebrauch in Berührung kommt. Verwenden Sie das „[Reinigungs- und Desinfektionshandbuch](#)“ auf der gegenüberliegenden Seite um den erforderlichen Reinigungs- und Desinfektionsgrad zu bestimmen.

## Spaulding-Klassifikationen

Spaulding-Klassifikationen (nicht kritisch, halb-kritisch) bestimmen den Ansatz für die Reinigung der medizinischen Ausrüstung basierend auf Gerätetyp, bisheriger Verwendung und Infektionsrisiko. Das System und der Schallkopf wurden für die Nutzung innerhalb der nicht kritischen und halb-kritischen Spaulding-Klassifikationen entsprechend dem „[Reinigungs- und Desinfektionshandbuch](#)“ auf der gegenüberliegenden Seite entwickelt.

## Reinigungs- und Desinfektionshandbuch

Ist irgendein Teil des Systems oder des Schallkopfs mit aufgerissener Haut, Blut oder Körperflüssigkeiten in Kontakt gekommen?		
	<b>JA</b> (halb-kritisch)	 „Schritt A: Reinigung und Desinfektion des Systems und des Schallkopfes bei halb-kritischem Kontakt“ auf Seite 62
<b>ODER</b>		
	<b>NEIN</b> (nicht-kritisch)	 „Schritt B: Reinigung und Desinfektion des Systems und des Schallkopfes bei nicht-kritischem Kontakt“ auf Seite 70

### Vor Beginn

- **Inspizieren** Sie das System und den Schallkopf, um zu bestimmen, ob diese frei von inakzeptablen Schäden sind, wie beispielsweise Korrosion, Verfärbungen, Lochfraß oder beschädigte Dichtungen. Falls eine Beschädigung offensichtlich ist, stellen Sie den Gebrauch ein und kontaktieren Sie FUJIFILM SonoSite oder den zuständigen Kundendienstmitarbeiter.
- **Stellen Sie sicher**, dass die Reinigungs- und Desinfektionsmittel zur Verwendung in Ihrer Einrichtung geeignet sind. FUJIFILM SonoSite testet Desinfektionsmittel und Desinfektionsgeräte zur Verwendung mit dem System und dem Schallkopf.
- **Prüfen** Sie die Ablaufdaten, die Konzentration und die Wirksamkeit der Chemikalien (zum Beispiel mit einer chemischen Streifenprobe). Die aufgelisteten Desinfektionsmittel und Reinigungsmethoden werden von

FUJIFILM SonoSite aufgrund ihrer Wirksamkeit und Materialverträglichkeit bei den Produkten empfohlen.

- **Stellen Sie sicher**, dass die Konzentration und Einwirkungsdauer des Desinfektionsmittels und der Lösung für das entsprechende Gerät geeignet sind.
- **Folgen** Sie bei der Vorbereitung, Verwendung und Entsorgung von Chemikalien den Herstellerempfehlungen und den örtlichen Bestimmungen.
- **Beachten** Sie bei der Desinfektion die Herstellerempfehlungen bezüglich einer geeigneten persönlichen Schutzausrüstung (PSA), wie beispielsweise Schutzbrille und Handschuhe.

**WARNHINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass die Reinigungs- und Desinfektionslösungen und Tücher nicht abgelaufen sind.

**Einige Reinigungs- und Desinfektionsmittel können bei manchen Personen allergische Reaktionen auslösen.**

**Vorsichtshinweis:** Die Reinigungslösung oder das Desinfektionsmittel darf nicht in die System- oder Schallkopfbuchsen gelangen.

Verwenden Sie keine starken Lösungsmittel, wie Verdüner oder Benzol, und keine Scheuermittel, da diese die Außenflächen des Systems beschädigen. Verwenden Sie nur von FUJIFILM SonoSite empfohlene Reinigungs- und Desinfektionsmittel.



## Schritt A: Reinigung und Desinfektion des Systems und des Schallkopfes bei halb-kritischem Kontakt

### Teil 1 von 2: Reinigung des Systems und des Schallkopfes, Desinfektion des Systems bei halb-kritischem Kontakt

Befolgen Sie bei der Reinigung und Desinfektion die Anweisungen des Herstellers. Die in der Tabelle unten aufgelisteten Materialien sind chemisch mit dem System und dem Schallkopf kompatibel. Stellen Sie sicher, dass die Reinigungs- und Desinfektionsmittel zur Verwendung in Ihrer Einrichtung geeignet sind.

#### Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel

Produkt	System	Schallköpfe (UHF22, UHF48, UHF70)	Nasskontaktzeit
Tristel Sporicidal Wipes	✓	✗	30 Sekunden
Microbac Tissues	✗	✓	1 Minute
Cleanisept Wipes	✓	✓	2 Minute
Sani-Cloth AF3 (grauer Deckel)*	✓	✗	3 Minute
Sani-Cloth Bleach (oranger Deckel)*	✓	✓	4 Minute
Sani-Cloth HB (grüner Deckel)	✓	✓	10 Minute

### Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel

Produkt	System	Schallköpfe (UHF22, UHF48, UHF70)	Nasskontaktzeit
PI-Spray II	✓	✓	10 Minuten
*Geeignet für den Gebrauch als Desinfektionsmittel mittleren Grades gegen Mykobakterien			

**WARNHINWEIS:** Trennen Sie vor der Reinigung die Stromversorgung des Systems, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

Tragen Sie eine geeignete und vom Hersteller der Chemikalien empfohlene persönliche Schutzausrüstung (PSA), wie beispielsweise Schutzbrille und Handschuhe.

**Vorsichtshinweis:** Sprühen Sie keine Reinigungs- oder Desinfektionsmittel direkt auf Oberflächen oder auf die Anschlüsse des Systems und des Schallkopfes – Lösungen könnten sonst in das System laufen, dieses beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

Die klinische Anzeige darf nicht zerkratzt werden.

Versuchen Sie nicht, einen Schallkopf mit einer hier nicht aufgeführten Methode oder Chemikalie zu desinfizieren. Dies kann den Schallkopf beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

Verwenden Sie nur von FUJIFILM SonoSite empfohlene Desinfektionsmittel. Wenn Sie eine nicht empfohlene Desinfektionslösung bzw. eine falsche Lösungsstärke verwenden, kann dies das System beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen. Befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers des Desinfektionsmittels.

## START

### Halb-kritische Reinigung und Desinfektion

**1 Ziehen Sie Handschuhe an**, um Ihre Hände vor den Reinigungs- und Desinfektionsmitteln zu schützen. Wechseln Sie nach Bedarf während der Arbeit die Handschuhe.

**2 Schalten** Sie das System mithilfe der **Ein-/Aus-Taste aus**.

**3 Schalten** Sie den Netzschalter **aus**. Er befindet sich unten am System nahe der Rückseite, wo das Stromkabel angeschlossen ist.

**4 Ziehen** Sie das Netzkabel aus der Steckdose.

**5 Ziehen** Sie das Netzkabel heraus, falls vorhanden.

**6 Trennen** Sie den Schallkopf vom System und entfernen Sie diesen.

**7 Entfernen** Sie die Schallkopf-Schutzhülle, falls vorhanden.

**8 Stellen** Sie ein geeignetes Reinigungsmittel **bereit**. Geeignete Reinigungsmittel sind in der Tabelle „[Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel](#)“ auf Seite 62 aufgeführt.

**Vorsichtshinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Lösung nicht in einen der Anschlüsse eindringt.

Sie sollten die Desinfektionslösung auf einen Lappen geben, anstatt sie direkt auf die Oberflächen anzuwenden, wenn Sie keine Reinigungstücher benutzen.

**9 Reinigen** Sie das Schallkopfkabel und das Schallkopfgehäuse, um alle sichtbaren Gelrückstände, Verunreinigungen oder Körperflüssigkeiten zu entfernen.

◆ Beginnen Sie beim Anschlussende des Schallkopfs und reinigen Sie dort das Schallkopfkabel sowie das Schallkopfgehäuse mit einer nach unten führenden



Bewegung in Richtung Tastkopf. Wischen Sie von den sauberen Bereichen zu den verschmutzten Bereichen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.

**Vorsichtshinweis:** Der Schallkopfstecker darf nicht abgewischt werden.

**10 Reinigen** Sie das System, um alle sichtbaren Gelrückstände, Verunreinigungen oder Körperflüssigkeiten zu entfernen.

◆ **Wischen** Sie von den sauberen Bereichen zu den verschmutzten Bereichen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.

**11 Prüfen** Sie, ob alle Gelrückstände, Verunreinigungen und Körperflüssigkeiten vom Schallkopf und dem System entfernt wurden. Falls notwendig, wiederholen Sie die Schritte 9 und 10 mit einem neuen Tuch.

**12 Stellen** Sie ein geeignetes Desinfektionsmittel **bereit**. Geeignete Desinfektionsmittel sind in der Tabelle „[Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel](#)“ auf Seite 62.

**Vorsichtshinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Lösung nicht in einen der Anschlüsse eindringt.

Sie sollten die Desinfektionslösung auf einen Lappen geben, anstatt sie direkt auf die Oberflächen anzuwenden, wenn Sie keine Reinigungstücher benutzen.

**13 Desinfizieren** Sie das System, indem Sie alle Oberflächen abwischen, einschließlich:

- Klinische Anzeige (oberer Monitor)
- Bedienfeld (unterer Monitor)
- Schallkopf und Gelhalter
- Kabelhaken
- Haltegriffe
- alle Oberflächen, die möglicherweise berührt wurden und/oder verschmutzt sind

**14 Stellen Sie sicher**, dass das System für die Dauer der Nasskontaktzeit mit dem Desinfektionsmittel befeuchtet bleibt. Die Nasskontaktzeit finden Sie in der Tabelle „[Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel](#)“ auf Seite 62. Sie müssen das Mittel womöglich erneut auftragen, um die erforderliche Nasszeit zu erreichen.

◆ Zum Beispiel, wenn Sie Sani-Cloth Bleach verwenden, beträgt die Nasskontaktzeit 4 Minuten. Wischen Sie über das gesamte System bis es gründlich befeuchtet ist. Wenn das System anfängt zu trocknen, bevor die 4 Minuten erreicht sind, verwenden Sie ein neues Tuch und befeuchten Sie das System erneut. Fahren Sie mit diesem Verfahren des erneuten Anfeuchtens mit einem neuen Tuch fort, bis die Gesamtnasszeit von 4 Minuten erreicht ist.

**15 Lassen** Sie das System an einem sauberen, gut durchlüfteten Ort an der Luft trocknen. Trocknen Sie es nicht mit einem Stofftuch.

**16** Fahren Sie fort mit „[Teil 2 von 2: Hochgradige Desinfektion des Schallkopfes bei halb-kritischem Kontakt](#)“ auf Seite 66.

## **Teil 2 von 2: Hochgradige Desinfektion des Schallkopfes bei halb-kritischem Kontakt**

**WARNHINWEIS:** Tragen Sie eine geeignete und vom Hersteller der Chemikalien empfohlene persönliche Schutzausrüstung (PSA), wie beispielsweise Schutzbrille und Handschuhe.

Hochgradige Desinfektionsmittel können den Patienten schädigen, wenn sie nicht vollständig vom Schallkopf entfernt werden. Befolgen Sie zum Entfernen chemischer Rückstände die Reinigungsanweisungen des Herstellers.

**Vorsichtshinweis:** Überspringen Sie dabei keine Schritte überspringen und verkürzen Sie den Desinfektionsprozess in keiner Weise.

Verwenden Sie keine Desinfektionsmittel, die nicht zugelassen sind.

Weichen Sie den Schallkopf nicht länger als vom Chemikalienhersteller empfohlen ein.

Tauchen Sie den Schallkopfstecker nicht in die Desinfektionslösung ein.

Verwenden Sie nur von FUJIFILM SonoSite empfohlene Desinfektionsmittel. Wenn Sie eine nicht empfohlene Desinfektionslösung bzw. eine falsche Lösungsstärke verwenden, kann dies den Schallkopf beschädigen oder entfärben und zum Erlöschen der Garantie des Schallkopfs führen.

### Geeignete hochgradige Desinfektionsmittel bei halb-kritischem Kontakt

Schallkopf	Desinfektionsmittel	Temperatur	Einweichdauer in Desinfektionsmittel	Einweichdauer in sauberem Wasser
UHF22 UHF48 UHF70	Cidex	25 °C	45 Minuten	3 x 1 Minute

**1 Vergewissern Sie sich**, dass Sie den Schallkopf gereinigt haben, wie dargelegt in „Teil 1 von 2: Reinigung des Systems und des Schallkopfes, Desinfektion des Systems bei halb-kritischem Kontakt“ auf Seite 62.

**2 Stellen** Sie ein geeignetes, hochgradiges Desinfektionsmittel **bereit**. Geeignete Mittel sind aufgelistet in der Tabelle „Geeignete hochgradige Desinfektionsmittel bei halb-kritischem Kontakt“ auf Seite 68.

**Vorsichtshinweis:** Stellen Sie sicher, dass das Desinfektionsmittel für den Schallkopf geeignet ist.

**Cidex OPA ist für FUJIFILM SonoSite UHF-Schallköpfe jeder Art nicht geeignet.**

Verwenden Sie nur von FUJIFILM SonoSite empfohlene Desinfektionsmittel, die in der Tabelle „Geeignete hochgradige Desinfektionsmittel bei halb-kritischem Kontakt“ auf Seite 68 aufgeführt sind, um Beschädigungen des Schallkopfes zu vermeiden.

**3 Entnehmen** Sie die benötigten Informationen zu Lösungsstärken und Einweichzeiten der Tabelle „Geeignete hochgradige Desinfektionsmittel bei halb-kritischem Kontakt“ auf Seite 68. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels.

**4 Tauchen** Sie den Schallkopf in die hochgradige Desinfektionsmittellösung. Entnehmen Sie die Einweichzeiten der Tabelle „Geeignete hochgradige Desinfektionsmittel bei halb-kritischem Kontakt“ auf Seite 68. Stellen Sie sicher, dass der Schallkopfstecker nicht mit der Flüssigkeit in Kontakt kommt. Stellen Sie sicher, dass der Tastkopf nur 5 cm eingetaucht wird. Beachten Sie die Grafik unten.

**Darf nicht in Flüssigkeit eingetaucht werden**

**Darf in Flüssigkeit eingetaucht werden**



**Anschlusselement**

**Kabel**

**Tastkopf**

**5 Spülen** Sie den eingetauchten Bereich, indem Sie ihn in steriles oder sauberes Wasser eintauchen, entsprechend den Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels. Eine Liste der Einweichzeiten in sauberem Wasser ist in Tabelle „[Geeignete hochgradige Desinfektionsmittel bei halb-kritischem Kontakt](#)“ auf der vorherigen Seite zu finden.

◆ Cidex OPA empfiehlt zum Beispiel ein Einweichen von mindestens 1 Minute mit 3 Wiederholungen. Dazu muss das Wasser entweder dreimal gewechselt werden oder es müssen 3 Gefäße mit frischem Wasser bereitstehen.

**6 Trocknen** Sie den Schallkopf entweder mit einem sauberen fusselfreien Lappen oder lassen Sie ihn vollständig an der Luft trocknen.

**7 Prüfen** Sie den Schallkopf und das Kabel auf Schäden, wie etwa Brüche oder Risse, durch die Flüssigkeit eindringen kann. Falls eine Beschädigung vorliegt, stellen Sie den Gebrauch des Schallkopfs ein und kontaktieren Sie FUJIFILM SonoSite oder den zuständigen Kundendienstmitarbeiter.

**FERTIG**

# B

## Schritt B: Reinigung und Desinfektion des Systems und des Schallkopfes bei nicht-kritischem Kontakt

Befolgen Sie bei der Reinigung und Desinfektion die Anweisungen des Herstellers. Die in der Tabelle unten aufgelisteten Materialien sind chemisch mit dem System und dem Schallkopf kompatibel. Stellen Sie sicher, dass die Reinigungs- und Desinfektionsmittel zur Verwendung in Ihrer Einrichtung geeignet sind.

### Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel

Produkt	System	Schallköpfe (UHF22, UHF48, UHF70)	Nasskontaktzeit
Tristel Sporicidal Wipes	✓	✗	30 Sekunden
Microbac Tissues	✗	✓	1 Minute
Cleanisept Wipes	✓	✓	2 Minute
Sani-Cloth AF3 (grauer Deckel)*	✓	✗	3 Minute
Sani-Cloth Bleach (oranger Deckel)*	✓	✓	4 Minute
Sani-Cloth HB (grüner Deckel)	✓	✓	10 Minute
PI-Spray II	✓	✓	10 Minute
*Geeignet für den Gebrauch als Desinfektionsmittel mittleren Grades gegen Mykobakterien			

**WARNHINWEIS:** Trennen Sie vor der Reinigung die Stromversorgung des Systems, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

Tragen Sie eine geeignete und vom Hersteller der Chemikalien empfohlene persönliche Schutzausrüstung (PSA), wie beispielsweise Schutzbrille und Handschuhe.

**Vorsichtshinweis:** Sprühen Sie keine Reinigungs- oder Desinfektionsmittel direkt auf Oberflächen oder auf die Anschlüsse des Systems und des Schallkopfes – Lösungen könnten sonst in das System laufen, dieses beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

Die klinische Anzeige darf nicht zerkratzt werden.

Versuchen Sie nicht, einen Schallkopf mit einer hier nicht aufgeführten Methode oder Chemikalie zu desinfizieren. Dies kann den Schallkopf beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

Verwenden Sie nur von FUJIFILM SonoSite empfohlene Desinfektionsmittel. Wenn Sie eine nicht empfohlene Desinfektionslösung bzw. eine falsche Lösungsstärke verwenden, kann dies das System beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen. Befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers des Desinfektionsmittels.

## START

### Nicht-kritische Reinigung und Desinfektion

**1 Ziehen Sie Handschuhe an**, um Ihre Hände vor den Reinigungs- und Desinfektionsmitteln zu schützen. Wechseln Sie nach Bedarf während der Arbeit die Handschuhe.

**2 Schalten** Sie das System mithilfe der **Ein-/Aus-Taste aus**.

**3 Schalten** Sie den Netzschalter aus. Er befindet sich unten am System nahe der Rückseite, wo das Stromkabel angeschlossen ist.

**4 Ziehen** Sie das Netzkabel aus der Steckdose.

**5 Ziehen** Sie das Netzkabel heraus, falls vorhanden.

**6 Trennen** Sie den Schallkopf vom System und entfernen Sie diesen.

**7 Entfernen** Sie die Schallkopf-Schutzhülle, falls vorhanden.

**8 Stellen** Sie ein geeignetes Reinigungsmittel **bereit**. Geeignete Reinigungsmittel sind in der Tabelle „[Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel](#)“ auf Seite 70 aufgeführt.

**Vorsichtshinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Lösung nicht in einen der Anschlüsse eindringt.

Sie sollten die Desinfektionslösung auf einen Lappen geben, anstatt sie direkt auf die Oberflächen anzuwenden, wenn Sie keine Reinigungstücher benutzen.

**9 Reinigen** Sie das Schallkopfkabel und das Schallkopfgehäuse, um alle sichtbaren Gelrückstände, Verunreinigungen oder Körperflüssigkeiten zu entfernen.

◆ Beginnen Sie beim Anschlussende des Schallkopfs und reinigen Sie dort das Schallkopfkabel sowie das Schallkopfgehäuse mit einer nach unten führenden



Bewegung in Richtung Tastkopf. Wischen Sie von den sauberen Bereichen zu den verschmutzten Bereichen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.

**Vorsichtshinweis:** Der Schallkopfstecker darf nicht abgewischt werden.

**10 Reinigen** Sie das System, um alle sichtbaren Gelrückstände, Verunreinigungen oder Körperflüssigkeiten zu entfernen.

◆ Wischen Sie von den sauberen Bereichen zu den verschmutzten Bereichen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.

**11 Prüfen** Sie, ob alle Gelrückstände, Verunreinigungen und Körperflüssigkeiten vom Schallkopf und dem System entfernt wurden. Falls notwendig, wiederholen Sie die Schritte 9 und 10 mit einem neuen Tuch.

**12 Stellen** Sie ein geeignetes Desinfektionsmittel **bereit**. Geeignete Desinfektionsmittel sind in der Tabelle „Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel“ auf Seite 70.

**Vorsichtshinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Lösung nicht in einen der Anschlüsse eindringt.

Sie sollten die Desinfektionslösung auf einen Lappen geben, anstatt sie direkt auf die Oberflächen anzuwenden, wenn Sie keine Reinigungstücher benutzen.

**13 Desinfizieren** Sie das System, indem Sie alle Oberflächen abwischen, einschließlich:

- Klinische Anzeige (oberer Monitor)
- Bedienfeld (unterer Monitor)
- Schallkopf und Gelhalter
- Kabelhaken
- Haltegriffe
- alle Oberflächen, die möglicherweise berührt wurden und/oder verschmutzt sind

**14 Stellen Sie sicher**, dass das System für die Dauer der Nasskontaktzeit mit dem Desinfektionsmittel befeuchtet bleibt. Die Nasskontaktzeit finden Sie in der Tabelle „Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel“ auf Seite 70. **Sie müssen das Mittel womöglich erneut auftragen, um die erforderliche Nasszeit zu erreichen.**

◆ Zum Beispiel, wenn Sie Sani-Cloth Bleach verwenden, beträgt die Nasskontaktzeit 4 Minuten. Wischen Sie über das gesamte System bis es gründlich befeuchtet ist. Wenn das System anfängt zu trocknen, bevor die 4 Minuten erreicht sind, verwenden Sie ein neues Tuch und befeuchten Sie das System erneut. Fahren Sie mit diesem Verfahren des erneuten Anfeuchtens mit einem neuen Tuch fort, bis die Gesamtnasszeit von 4 Minuten erreicht ist.

**15 Lassen** Sie das System an einem sauberen, gut durchlüfteten Ort an der Luft trocknen. Trocknen Sie es nicht mit einem Stofftuch.

**16 Verwenden** Sie einen neuen Lappen, der mit einem geeigneten Desinfektionsmittel befeuchtet wurde oder ein Desinfektionstuch. Geeignete Desinfektionsmittel sind in der Tabelle „Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel“ auf Seite 70 aufgeführt.

**17 Desinfizieren** Sie das Schallkopfgehäuse, indem Sie die Oberfläche abwischen.

**18 Stellen Sie sicher**, dass der Schallkopf für die Dauer der Nasskontaktzeit mit dem Desinfektionsmittel befeuchtet bleibt. Die Nasskontaktzeit finden Sie in der Tabelle „Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel“ auf Seite 70. **Sie müssen das Mittel womöglich erneut auftragen, um die erforderliche Nasszeit zu erreichen.**

◆ Zum Beispiel, wenn Sie Sani-Cloth Bleach verwenden, beträgt die Nasskontaktzeit 4 Minuten. Wischen Sie das Schallkopfkabel sowie das Gehäuse so ab, dass es gleichmäßig befeuchtet ist. Wenn der Schallkopf anfängt zu trocknen, bevor die 4 Minuten erreicht sind, verwenden Sie ein Tuch und feuchten den Schallkopf wiederholt an. Fahren Sie mit diesem Verfahren des erneuten Anfeuchtens mit einem neuen Tuch fort, bis die Gesamtnasszeit von 4 Minuten erreicht ist.

**19 Lassen** Sie den Schallkopf an einem sauberen, gut durchlüfteten Ort an der Luft trocknen.

**20 Prüfen** Sie den Schallkopf und das Kabel auf Schäden, wie etwa Brüche oder Risse, durch die Flüssigkeit eindringen kann. **Falls eine Beschädigung** offensichtlich ist, benutzen Sie den Schallkopf nicht und kontaktieren Sie FUJIFILM SonoSite oder den zuständigen Kundendienstmitarbeiter.

**FERTIG**

## Reinigung und Desinfektion des Fußschalters

Der Fußschalter muss nach jeder Untersuchung gereinigt und desinfiziert werden. Es ist wichtig, dass Sie diese Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen befolgen ohne dabei Schritte zu überspringen.

**WARNHINWEIS:** Der Fußschalter ist nicht zur Verwendung in einer sterilen Umgebung vorgesehen.

**Vorsichtshinweis:** Um eine Beschädigung des Fußschalters zu vermeiden, darf er nicht sterilisiert werden.



## Reinigungs- und Desinfektionsgrad

Für den Fußschalter ist eine Reinigung und Desinfektion mittleren Grades erforderlich.

## Spaulding-Klassifikation

Der Fußschalter ist für die Verwendung innerhalb der Spaulding-Klassifikationen bei nicht kritischem Kontakt entwickelt worden.

## Vor Beginn

Vor der Reinigung und Desinfektion:

- **Inspizieren** Sie den Fußschalter auf unzulässige Beeinträchtigungen, wie beispielsweise Korrosion, Verfärbungen, Lochfraß oder beschädigte Dichtungen. Falls eine Beschädigung offensichtlich ist, stellen Sie den Gebrauch ein und kontaktieren Sie FUJIFILM SonoSite oder den zuständigen Kundendienstmitarbeiter.
- **Stellen Sie sicher**, dass die Reinigungs- und Desinfektionsmittel zur Verwendung in Ihrer Einrichtung geeignet sind. FUJIFILM SonoSite testet Desinfektionsmittel und Desinfektionsgeräte zur Verwendung mit dem Fußschalter.
- **Prüfen** Sie die Ablaufdaten, die Konzentration und die Wirksamkeit der Chemikalien (zum Beispiel mit einer chemischen Streifenprobe). Die aufgelisteten Desinfektionsmittel und Reinigungsmethoden werden von FUJIFILM SonoSite aufgrund ihrer Wirksamkeit und Materialverträglichkeit bei den Produkten empfohlen.
- **Stellen Sie sicher**, dass die Konzentration und Einwirkungsdauer des Desinfektionsmittels und der Lösung für das entsprechende Gerät geeignet sind.
- **Folgen** Sie bei der Vorbereitung, Verwendung und Entsorgung von Chemikalien den Herstellerempfehlungen und den örtlichen Bestimmungen.
- **Beachten** Sie bei der Desinfektion die Herstellerempfehlungen bezüglich einer geeigneten persönlichen Schutzausrüstung (PSA), wie beispielsweise Schutzbrille und Handschuhe.

**WARNHINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass die Reinigungs- und Desinfektionslösungen und Tücher nicht abgelaufen sind.

Einige Reinigungs- und Desinfektionsmittel können bei manchen Personen allergische Reaktionen auslösen.

**Vorsichtshinweis:** Die Reinigungslösung oder das Desinfektionsmittel darf nicht in die System- oder Fußschalterbuchsen gelangen.

Verwenden Sie keine starken Lösungsmittel, wie Verdüner oder Benzol, und keine Scheuermittel, da diese die Außenflächen des Systems beschädigen. Verwenden Sie nur von FUJIFILM SonoSite empfohlene Reinigungs- und Desinfektionsmittel.

## Reinigung und Desinfektion des Fußschalters bei nicht kritischem Kontakt

Befolgen Sie bei der Reinigung und Desinfektion die Anweisungen des Herstellers. Die in der Tabelle unten aufgelisteten Materialien sind chemisch mit dem Fußschalter kompatibel. Stellen Sie sicher, dass die Reinigungs- und Desinfektionsmittel zur Verwendung bei Ihrer Anlage geeignet sind.

### Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel

Produkt	System	Schallköpfe (UHF22, UHF48, UHF70)	Nasskontaktzeit
Tristel Sporicidal Wipes	✓	✗	30 Sekunden
Microbac Tissues	✗	✓	1 Minute
Cleanisept Wipes	✓	✓	2 Minute
Sani-Cloth AF3 (grauer Deckel)*	✓	✗	3 Minute
Sani-Cloth Bleach (oranger Deckel)*	✓	✓	4 Minute
Sani-Cloth HB (grüner Deckel)	✓	✓	10 Minute
PI-Spray II	✓	✓	10 Minute
*Geeignet für den Gebrauch als Desinfektionsmittel mittleren Grades gegen Mykobakterien			

**WARNHINWEIS:** Trennen Sie vor der Reinigung die Stromversorgung des Systems, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

Tragen Sie eine geeignete und vom Hersteller der Chemikalien empfohlene persönliche Schutzausrüstung (PSA), wie beispielsweise Schutzbrille und Handschuhe.

**Vorsichtshinweis:** Sprühen Sie keine Reinigungs- oder Desinfektionsmittel direkt auf Oberflächen oder auf die Anschlüsse des Fußschalters – Lösungen könnten sonst in den Fußschalter laufen, diesen beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

Versuchen Sie nicht, den Fußschalter mit einer hier nicht aufgeführten Methode oder Chemikalie zu desinfizieren. Dies kann den Fußschalter beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

Verwenden Sie nur von FUJIFILM SonoSite empfohlene Desinfektionsmittel. Wenn Sie eine nicht empfohlene Desinfektionslösung bzw. eine falsche Lösungsstärke verwenden, kann dies den Fußschalter beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen. Befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers des Desinfektionsmittels.



## START

### Nicht kritische Reinigung und Desinfektion

**1 Ziehen Sie Handschuhe an**, um Ihre Hände vor den Reinigungs- und Desinfektionsmitteln zu schützen. Wechseln Sie nach Bedarf während der Arbeit die Handschuhe.

**2 Trennen** Sie den Fußschalter vom System.

**3 Stellen** Sie ein geeignetes Reinigungsmittel **bereit**. Geeignete Reinigungsmittel sind in der Tabelle „[Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel](#)“ auf Seite 79 aufgeführt.

**Vorsichtshinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Lösung nicht in einen der Anschlüsse eindringt.

Sie sollten die Desinfektionslösung auf einen Lappen geben, anstatt sie direkt auf die Oberflächen anzuwenden, wenn Sie keine Reinigungstücher benutzen.

**4 Reinigen** Sie den Fußschalter und das Kabel, um alle sichtbaren Gelrückstände, Verunreinigungen oder Körperflüssigkeiten zu entfernen.

◆ **Wischen** Sie von den sauberen Bereichen zu den verschmutzten Bereichen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.

**WARNHINWEIS:** Wischen Sie nicht den USB-Anschluss auf dem Fußschalterkabel ab.

**5 Prüfen** Sie, ob alle Gelrückstände, Verunreinigungen und Körperflüssigkeiten vom Fußschalter und dem Kabel entfernt wurden. Falls notwendig, wiederholen Sie Schritt 4 mit einem neuen Tuch.

**6 Stellen** Sie ein geeignetes Desinfektionsmittel **bereit**. Geeignete Desinfektionsmittel sind in der Tabelle „[Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel](#)“ auf Seite 79 aufgeführt.

**Vorsichtshinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Lösung nicht in einen der Fußschalter eindringt.

Sie sollten die Desinfektionslösung auf einen Lappen geben, anstatt sie direkt auf die Oberflächen anzuwenden, wenn Sie keine Reinigungstücher benutzen.

**7 Desinfizieren** Sie den Fußschalter, indem Sie sämtliche Oberflächen abwischen:

- linker Schalter
- rechter Schalter
- Fußschaltergehäuse
- USB-Netzstromkabel (nicht USB-Anschluss)

**8 Stellen Sie sicher**, dass der Fußschalter für die Dauer der Nasskontaktzeit mit dem Desinfektionsmittel befeuchtet bleibt. Die Nasskontaktzeit finden Sie in der Tabelle „[Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel](#)“ auf Seite 79. **Sie müssen das Mittel womöglich erneut auftragen, um die erforderliche Nasszeit zu erreichen.**

◆ Zum Beispiel, wenn Sie Sani-Cloth Bleach verwenden, beträgt die Nasskontaktzeit 4 Minuten. Wischen Sie über das gesamte System bis es gründlich befeuchtet ist. Wenn das System anfängt zu trocknen, bevor die 4 Minuten erreicht sind, verwenden Sie ein neues Tuch und befeuchten Sie das System erneut. Fahren Sie mit diesem Verfahren des erneuten Anfeuchtens mit einem neuen Tuch fort, bis die Gesamtnasszeit von 4 Minuten erreicht ist.

**9 Lassen** Sie den Fußschalter an einem sauberen, gut durchlüfteten Ort an der Luft trocknen. Trocknen Sie ihn nicht mit einem Stofftuch.

**10 Prüfen** Sie den Fußschalter und das USB-Kabel auf Schäden, wie etwa Brüche oder Risse, durch die Flüssigkeit eindringen kann. **Falls eine Beschädigung** offensichtlich ist, stellen Sie den Gebrauch des Fußschalters ein, und kontaktieren Sie FUJIFILM SonoSite oder den zuständigen Kundendienstmitarbeiter.

**FERTIG**





# Pulizia e disinfezione - Italiano



---

La presente guida include le sezioni seguenti:

- ["Pulizia e disinfezione"](#) alla pagina successiva
- ["Passaggio A: pulizia e disinfezione per contatto semi-critico del sistema e del trasduttore"](#) a pagina 89
- ["Passaggio B: pulizia e disinfezione per contatto non critico del sistema e del trasduttore"](#) a pagina 96
- ["Pulizia e disinfezione dell'interruttore a pedale"](#) a pagina 101

## Pulizia e disinfezione

Il sistema e il trasduttore devono essere puliti e disinfettati dopo ciascun esame. È importante attenersi alle presenti istruzioni di pulizia e disinfezione senza saltare alcun passaggio.

Sistema	Trasduttore
	

### Determinazione del livello di pulizia e disinfezione necessario

**Nota:** ogni componente deve essere pulito e disinfettato.




Il livello di pulizia e disinfezione necessario per il sistema e il trasduttore dipende dal tipo di tessuto con cui viene a contatto durante l'utilizzo. Per determinare il livello di pulizia e disinfezione necessario, consultare la "[Guida per la pulizia e la disinfezione](#)" nella pagina di fronte.

### Classificazione Spaulding

La classificazione Spaulding (non critico, semi-critico) determina l'approccio di pulizia e disinfezione per apparecchiature mediche, in base al dispositivo, la modalità con cui è stato utilizzato e il rischio di infezione. Il sistema e il trasduttore sono destinati a un utilizzo compreso tra gli usi non critici e semi-critici delle classificazioni Spaulding, come dalla "[Guida per la pulizia e la disinfezione](#)" nella pagina di fronte.

## Guida per la pulizia e la disinfezione

**Il sistema, o parte di esso, è entrato in contatto con cute lesa, sangue o fluidi corporei?**

	<b>SÌ</b> (semi-critico)		"Passaggio A: pulizia e disinfezione per contatto semi-critico del sistema e del trasduttore" a pagina 89
<b>OPPURE</b>			
	<b>NO</b> (non critico)		"Passaggio B: pulizia e disinfezione per contatto non critico del sistema e del trasduttore" a pagina 96

### Prima di iniziare

- **Ispezionare** il sistema e il trasduttore per determinare se esso sia privo di qualsiasi deterioramento inaccettabile, ad esempio corrosione, scolorimento, vaiolatura o guarnizioni incrinate. In presenza di danni, interrompere l'utilizzo e rivolgersi a FUJIFILM SonoSite o al rappresentante locale.
- **Verificare** che i detergenti e i disinfettanti siano appropriati all'utilizzo nella propria struttura. I disinfettanti e i dispositivi di disinfezione FUJIFILM SonoSite sono testati per l'uso con il sistema e il trasduttore.
- **Verificare** le date di scadenza, la concentrazione e l'efficacia dei prodotti chimici (ad esempio, un test su striscetta chimica). I disinfettanti e i metodi di pulizia elencati sono raccomandati da FUJIFILM SonoSite in termini di efficacia e compatibilità dei materiali con i prodotti.
- **Assicurarsi** che il tipo di disinfettante e la forza e la durata della soluzione siano appropriati per l'apparecchiatura.

- **Seguire** le raccomandazioni del produttore e i regolamenti locali durante la preparazione, l'utilizzo e lo smaltimento di prodotti chimici.
- **Seguire** le raccomandazioni del produttore relative alla disinfezione dei dispositivi di protezione individuale (DPI), come occhiali e guanti protettivi.

**AVVERTENZA:** Assicurarsi che soluzioni e salviette detergenti e disinfettanti non siano scadute.

**Alcuni detergenti e disinfettanti possono provocare reazioni allergiche in determinati soggetti.**

**Attenzione:** Non lasciare che la soluzione detergente o il disinfettante penetri nel sistema o nei connettori del trasduttore.

Per evitare danni alle superfici esterne del sistema, non utilizzare solventi forti come diluenti o benzene, né detergenti abrasivi. Utilizzare esclusivamente detergenti o disinfettanti raccomandati da FUJIFILM SonoSite.





## Passaggio A: pulizia e disinfezione per contatto semi-critico del sistema e del trasduttore

### Parte 1 di 2: pulizia del sistema e dei trasduttori, disinfezione del sistema per contatto semi-critico

Quando si utilizzano detersivi e disinfettanti, attenersi alle istruzioni del produttore. I materiali elencati nella tabella seguente sono chimicamente compatibili con il sistema e il trasduttore. Verificare che i detersivi e i disinfettanti siano appropriati all'utilizzo nella propria struttura.

#### Detersivi e disinfettanti compatibili

Prodotto	Sistema	Trasduttori (UHF22, UHF48, UHF70)	Tempo di contatto umido
Tristel Sporicidal Wipes	✓	✗	30 secondi
Microbac Tissues	✗	✓	1 minuto
Cleanisept wipes	✓	✓	2 minuti
Sani-Cloth AF3 (tappo grigio)*	✓	✗	3 minuti
Sani-Cloth Bleach (tappo giallo)*	✓	✓	4 minuti
Sani-Cloth HB (tappo verde)	✓	✓	10 minuti

### Detergenti e disinfettanti compatibili

Prodotto	Sistema	Trasduttori (UHF22, UHF48, UHF70)	Tempo di contatto umido
PI-Spray II	✓	✓	10 minuti
*Approvato per l'uso come disinfettante di livello intermedio per microbatteri			

**AVVERTENZA:** per evitare scosse elettriche, prima della pulizia, scollegare il sistema dall'alimentazione.

indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI) appropriati, quali occhiali e guanti, raccomandati dal produttore della sostanza chimica.

**Attenzione:** non spruzzare i detergenti e i disinfettanti direttamente sulle superfici o sui connettori di sistema e trasduttore, poiché la soluzione potrebbe infiltrarsi nel sistema, danneggiandolo e invalidando la garanzia.

Non graffiare il display clinico.

Non provare a disinfettare un trasduttore con un metodo o una sostanza chimica non inclusi nella presente documentazione, poiché è possibile danneggiare il trasduttore e invalidarne la garanzia.

Utilizzare esclusivamente i disinfettanti raccomandati da FUJIFILM SonoSite. L'utilizzo di una soluzione disinfettante non raccomandata o di una formula della soluzione non corretta può danneggiare il sistema e invalidarne la garanzia. Seguire le raccomandazioni fornite dal produttore del disinfettante.

## INIZIO

### Pulizia e disinfezione per contatto semi-critico

- 1 Indossare** i guanti per proteggersi da detergenti e disinfettanti. Cambiare i guanti a seconda delle necessità durante l'intera procedura.
- 2 Spegnere** il sistema premendo il **pulsante di accensione**.
- 3 Spegnere** l'interruttore di alimentazione della rete che si trova sulla parte inferiore del sistema, dove si collega il cavo di alimentazione, nella parte posteriore.
- 4 Scollegare** il cavo di alimentazione dalla presa.
- Se applicabile, **5 scollegare** il cavo di rete.
- 6 Scollegare** e rimuovere il trasduttore dal sistema.
- Se applicabile, **7 rimuovere** la guaina del trasduttore (copertura della sonda).
- 8 Procurarsi** un detergente compatibile. I detergenti e i disinfettanti compatibili sono elencati nella tabella "[Detergenti e disinfettanti compatibili](#)" a pagina 89.

**Attenzione:** assicurarsi che la soluzione non entri in alcuna porta del connettore.

Se non si sta utilizzando una salvietta, applicare la soluzione disinfettante sul panno e non direttamente sulla superficie.

- 9 Pulire** il cavo e il corpo del trasduttore per rimuovere eventuali residui di gel, detriti o fluidi corporei.

◆ Partendo dalla parte terminale del connettore del trasduttore, pulire il cavo e il corpo del trasduttore con un movimento verso il basso e dirigendosi verso la testina di scansione. Strofinare dalle aree pulite a quelle sporche per evitare la contaminazione incrociata.

**Attenzione:** non strofinare il connettore del trasduttore.

**10 Pulire** il sistema per rimuovere eventuali residui di gel, detriti o fluidi corporei.

◆ **Strofinare** dalle aree pulite a quelle sporche per evitare la contaminazione incrociata.

**11 Verificare** che siano stati rimossi tutti i residui di gel, detriti o fluidi corporei dal trasduttore e dal sistema. Se necessario, ripetere i passaggi 9 e 10 con una nuova salvietta.

**12 Procurarsi** un disinfettante compatibile. I prodotti disinfettanti compatibili sono elencati nella tabella "[Detergenti e disinfettanti compatibili](#)" a pagina 89.

**Attenzione:** assicurarsi che la soluzione non entri in alcuna porta del connettore.

Se non si sta utilizzando una salvietta, applicare la soluzione disinfettante sul panno e non direttamente sulla superficie.

**13 Disinfettare** il sistema strofinando tutte le superfici, inclusi:

- display clinico (monitor superiore)
- pannello di controllo (monitor inferiore)
- supporti per trasduttori e gel
- ganci per i cavi
- maniglie
- tutte le superfici che potrebbero essere state toccate e/o contaminate

**14 Assicurarsi** che il sistema resti a contatto con il disinfettante per il tempo di contatto umido indicato nella tabella "[Detergenti e disinfettanti compatibili](#)" a pagina 89. **È possibile che sia necessario riapplicare il disinfettante per raggiungere il tempo di contatto umido necessario.**

◆ Ad esempio, se si sta utilizzando Sani-Cloth Bleach, quest'ultima è caratterizzata da un tempo di contatto umido di 4 minuti. Strofinare l'intero sistema finché non risulta completamente umido. Se il sistema inizia ad asciugare prima di 4 minuti, utilizzare una nuova salvietta e bagnare nuovamente il sistema. Continuare a bagnare con una nuova salvietta fino al raggiungimento del tempo di contatto umido totale di 4 minuti.

**15 Lasciar** asciugare il sistema in un luogo pulito e ben ventilato. Non asciugare con un panno.

**16** Procedere alla sezione "[Parte 2 di 2: alto livello di disinfezione dei trasduttori per contatto semi-critico](#)" nel seguito.

## Parte 2 di 2: alto livello di disinfezione dei trasduttori per contatto semi-critico

**AVVERTENZA:** indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI) appropriati, quali occhiali e guanti, raccomandati dal produttore della sostanza chimica.

I disinfettanti chimici di alto livello possono provocare danni al paziente se non completamente rimossi dal trasduttore. Seguire le istruzioni di risciacquo del produttore per rimuovere i residui delle sostanze chimiche.

**Attenzione:** non saltare alcun passaggio, né abbreviare in alcun modo il processo di disinfezione.

Non utilizzare agenti disinfettanti non approvati.

Non immergere il trasduttore per un periodo superiore rispetto a quello raccomandato dal produttore della sostanza chimica.

Non immergere il connettore del trasduttore in alcuna soluzione disinfettante.

Utilizzare esclusivamente i disinfettanti raccomandati da FUJIFILM SonoSite. L'utilizzo di una soluzione disinfettante non raccomandata o di una formula della soluzione non corretta può danneggiare o scolorire il trasduttore e invalidarne la garanzia.

### Disinfettanti compatibili di alto livello per contatto semi-critico

Trasduttore	Disinfettante	Temperatura	Durata immersione nel disinfettante	Tempo di immersione in acqua pulita
UHF22 UHF48 UHF70	Cidex	25 °C	45 minuti	1 minuto per 3 volte

**1 Assicurarsi** che il trasduttore sia stato pulito come illustrato nella "Parte 1 di 2: pulizia del sistema e dei trasduttori, disinfezione del sistema per contatto semi-critico" a pagina 89.

**2 Procurarsi** prodotti disinfettanti compatibili di alto livello. I materiali compatibili sono elencati nella tabella "Disinfettanti compatibili di alto livello per contatto semi-critico" in precedenza.

**Attenzione:** assicurarsi di selezionare il disinfettante adeguato in conformità al trasduttore.

**Cidex OPA non è compatibile con tutti i traduttori FUJIFIL SonoSite UHF.**

Per evitare danni al trasduttore, utilizzare esclusivamente i disinfettanti consigliati da FUJIFILM SonoSite ed elencati nella tabella "Disinfettanti compatibili di alto livello per contatto semi-critico" in precedenza.

**3 Attenersi** alle informazioni nella tabella "Disinfettanti compatibili di alto livello per contatto semi-critico" in precedenza per la formula della soluzione e il tempo di immersione. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni del produttore del disinfettante.

**4 Immergere** il trasduttore nella soluzione disinfettante di livello elevato. Per il tempo di immersione, fare riferimento alla tabella "Disinfettanti compatibili di alto livello per contatto semi-critico" in precedenza Assicurarsi che il connettore del trasduttore rimanga fuori dal fluido. Assicurarsi che la testina di scansione sia immersa di solo 5 cm. Fare riferimento alla figura seguente.





## Passaggio B: pulizia e disinfezione per contatto non critico del sistema e del trasduttore

Quando si utilizzano detersivi e disinfettanti, attenersi alle istruzioni del produttore. I materiali elencati nella tabella seguente sono chimicamente compatibili con il sistema e il trasduttore. Verificare che i detersivi e i disinfettanti siano appropriati all'utilizzo nella propria struttura.

**Detersivi e disinfettanti compatibili**

Prodotto	Sistema	Trasduttori (UHF22, UHF48, UHF70)	Tempo di contatto umido
Tristel Sporicidal Wipes	✓	✗	30 secondi
Microbac Tissues	✗	✓	1 minuto
Cleanisept wipes	✓	✓	2 minuti
Sani-Cloth AF3 (tappo grigio)*	✓	✗	3 minuti
Sani-Cloth Bleach (tappo giallo)*	✓	✓	4 minuti
Sani-Cloth HB (tappo verde)	✓	✓	10 minuti
PI-Spray II	✓	✓	10 minuti

\*Approvato per l'uso come disinfettante di livello intermedio per microbatteri



**AVVERTENZA:** per evitare scosse elettriche, prima della pulizia, scollegare il sistema dall'alimentazione.

Indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI) appropriati, quali occhiali e guanti, raccomandati dal produttore della sostanza chimica.

**Attenzione:** non spruzzare i detergenti o i disinfettanti direttamente sulle superfici o sui connettori di sistema e trasduttore, poiché la soluzione potrebbe infiltrarsi nel sistema, danneggiandolo e invalidando la garanzia.

Non graffiare il display clinico.

Non provare a disinfettare un trasduttore con un metodo o una sostanza chimica non inclusi nella presente documentazione, poiché è possibile danneggiare il trasduttore e invalidarne la garanzia.

Utilizzare esclusivamente i disinfettanti raccomandati da FUJIFILM SonoSite. L'utilizzo di una soluzione disinfettante non raccomandata o di una formula della soluzione non corretta può danneggiare il sistema e invalidarne la garanzia. Seguire le raccomandazioni fornite dal produttore del disinfettante.

## INIZIO

### Pulizia e disinfezione per contatto non critico

**1 Indossare** i guanti per proteggersi da detergenti e disinfettanti. Cambiare i guanti a seconda delle necessità durante l'intera procedura.

**2 Spegnere** il sistema premendo il **pulsante di accensione**.

**3 Spegnere** l'interruttore di alimentazione della rete che si trova sulla parte inferiore del sistema, dove si collega il cavo di alimentazione, nella parte posteriore.

**4 Scollegare** il cavo di alimentazione dalla presa.

**5** Se applicabile, **scollegare** il cavo di rete.

**6 Scollegare** e rimuovere il trasduttore dal sistema.

**7** Se applicabile, **rimuovere** la guaina del trasduttore (copertura della sonda).

**8 Procurarsi** un detergente compatibile. I detergenti e i disinfettanti compatibili sono elencati nella tabella "[Detergenti e disinfettanti compatibili](#)" a pagina 96.

**Attenzione:** assicurarsi che la soluzione non entri in alcuna porta del connettore.

Se non si sta utilizzando una salvietta, applicare la soluzione disinfettante sul panno e non direttamente sulla superficie.

**9 Pulire** il cavo e il corpo del trasduttore per rimuovere eventuali residui di gel, detriti o fluidi corporei.

◆ Partendo dalla parte terminale del connettore del trasduttore, pulire il cavo e il corpo del trasduttore con un movimento verso il basso e dirigendosi verso la testina di scansione. Strofinare dalle aree pulite a quelle sporche per evitare la contaminazione incrociata.

**Attenzione:** non strofinare il connettore del trasduttore.

**10 Pulire** il sistema per rimuovere eventuali residui di gel, detriti o fluidi corporei.

◆ Strofinare dalle aree pulite a quelle sporche per evitare la contaminazione incrociata.

**11 Verificare** che siano stati rimossi tutti i residui di gel, detriti o fluidi corporei dal trasduttore e dal sistema. Se necessario, ripetere i passaggi 9 e 10 con una nuova salvietta.

**12 Procurarsi** un disinfettante compatibile. I prodotti disinfettanti compatibili sono elencati nella tabella "[Detergenti e disinfettanti compatibili](#)" a pagina 96.

**Attenzione:** assicurarsi che la soluzione non entri in alcuna porta del connettore.

Se non si sta utilizzando una salvietta, applicare la soluzione disinfettante sul panno e non direttamente sulla superficie.

**13 Disinfettare** il sistema strofinando tutte le superfici, inclusi:

- display clinico (monitor superiore)
- pannello di controllo (monitor inferiore)
- supporti per trasduttori e gel
- ganci per i cavi
- maniglie
- tutte le superfici che potrebbero essere state toccate e/o contaminate

**14 Assicurarsi** che il sistema resti a contatto con il disinfettante per il tempo di contatto umido indicato nella tabella "[Detergenti e disinfettanti compatibili](#)" a pagina 96. **È possibile che sia necessario riapplicare il disinfettante per raggiungere il tempo di contatto umido necessario.**

◆ Ad esempio, se si sta utilizzando Sani-Cloth Bleach, quest'ultima è caratterizzata da un tempo di contatto umido di 4 minuti. Strofinare l'intero sistema finché non risulta completamente umido. Se il sistema inizia ad asciugare prima di 4 minuti, utilizzare

una nuova salvietta e bagnare nuovamente il sistema. Continuare a bagnare con una nuova salvietta fino al raggiungimento del tempo di contatto umido totale di 4 minuti.

**15 Lasciar** asciugare il sistema in un luogo pulito e ben ventilato. Non asciugare con un panno.

**16 Procurarsi** un nuovo panno inumidito con un disinfettante o una salvietta disinfettante compatibili. I prodotti disinfettanti compatibili sono elencati nella tabella "[Detergenti e disinfettanti compatibili](#)" a pagina 96.

**17 Disinfettare** il corpo del trasduttore strofinando la superficie.

**18 Assicurarsi** che il trasduttore resti a contatto con il disinfettante per il tempo di contatto umido indicato nella tabella "[Detergenti e disinfettanti compatibili](#)" a pagina 96. **È possibile che sia necessario riapplicare il disinfettante per raggiungere il tempo di contatto umido necessario.**

◆ Ad esempio, se si sta utilizzando Sani-Cloth Bleach, quest'ultima è caratterizzata da un tempo di contatto umido di 4 minuti. Strofinare il cavo e il corpo del trasduttore finché non risultano completamente umidi. Se il trasduttore inizia ad asciugare prima di 4 minuti, utilizzare una salvietta e bagnare nuovamente il trasduttore. Continuare a bagnare con una nuova salvietta fino al raggiungimento del tempo di contatto umido totale di 4 minuti.

**19 Lasciar** asciugare il trasduttore in un luogo pulito e ben ventilato.

**20 Esaminare** il trasduttore e il cavo per escludere la presenza di eventuali danni, quali rotture o spaccature dove i fluidi possono inserirsi. **In presenza di danni** evidenti, non utilizzare il trasduttore e contattare FUJIFILM SonoSite o il rappresentante locale.

**FINE**

## Pulizia e disinfezione dell'interruttore a pedale

L'interruttore a pedale deve essere pulito e disinfettato dopo ogni esame. È importante attenersi alle presenti istruzioni di pulizia e disinfezione senza saltare alcun passaggio.

**AVVERTENZA:** l'interruttore a pedale non è destinato all'uso in un ambiente sterile.

**Attenzione:** per evitare di danneggiare l'interruttore a pedale, non sterilizzarlo.



### Livello di pulizia e disinfezione

L'interruttore a pedale richiede un livello di pulizia e disinfezione intermedio.

### Classificazione Spaulding

L'interruttore a pedale è destinato all'uso nell'ambito delle classificazioni Spaulding di tipo non critico.

## Prima di iniziare

Prima di procedere con la pulizia e la disinfezione:

- **Ispezionare** l'interruttore a pedale per determinare l'assenza di qualsiasi deterioramento inaccettabile, ad esempio corrosione, scolorimento, vaiolatura o guarnizioni incrinata. In presenza di danni, interrompere l'utilizzo e rivolgersi a FUJIFILM SonoSite o al rappresentante locale.
- **Verificare** che i detergenti e i disinfettanti siano appropriati all'utilizzo nella propria struttura. FUJIFILM SonoSite verifica se è possibile utilizzare i disinfettanti e i dispositivi di disinfezione con l'interruttore a pedale.
- **Verificare** le date di scadenza, la concentrazione e l'efficacia dei prodotti chimici (ad esempio, un test su striscetta chimica). I disinfettanti e i metodi di pulizia elencati sono raccomandati da FUJIFILM SonoSite in termini di efficacia e compatibilità dei materiali con i prodotti.
- **Assicurarsi** che il tipo di disinfettante e la forza e la durata della soluzione siano appropriati per l'apparecchiatura.
- **Seguire** le raccomandazioni del produttore e i regolamenti locali durante la preparazione, l'utilizzo e lo smaltimento di prodotti chimici.
- **Seguire** le raccomandazioni del produttore relative alla disinfezione dei dispositivi di protezione individuale (DPI), come occhiali e guanti protettivi.

**AVVERTENZA:** Assicurarsi che soluzioni e salviette detergenti e disinfettanti non siano scadute.

Alcuni detergenti e disinfettanti possono provocare reazioni allergiche in determinati soggetti.

**Attenzione:** Non lasciare che la soluzione detergente o il disinfettante penetri nel sistema o nei connettori dell'interruttore a pedale.

Per evitare danni alle superfici esterne del sistema, non utilizzare solventi forti come diluenti o benzene, né detergenti abrasivi. Utilizzare esclusivamente detergenti o disinfettanti raccomandati da FUJIFILM SonoSite.

## Pulizia e disinfezione per contatto non critico dell'interruttore a pedale

Quando si utilizzano detersivi e disinfettanti, attenersi alle istruzioni del produttore. I materiali elencati nella tabella seguente sono chimicamente compatibili con l'interruttore a pedale. Verificare che i detersivi e i disinfettanti siano appropriati all'utilizzo nella propria struttura.

**Detersivi e disinfettanti compatibili**

Prodotto	Sistema	Trasduttori (UHF22, UHF48, UHF70)	Tempo di contatto umido
Tristel Sporocidal Wipes	✓	✗	30 secondi
Microbac Tissues	✗	✓	1 minuto
Cleanisept wipes	✓	✓	2 minuti
Sani-Cloth AF3 (tappo grigio)*	✓	✗	3 minuti
Sani-Cloth Bleach (tappo giallo)*	✓	✓	4 minuti
Sani-Cloth HB (tappo verde)	✓	✓	10 minuti
PI-Spray II	✓	✓	10 minuti
*Approvato per l'uso come disinfettante di livello intermedio per microbatteri			



**AVVERTENZA:** per evitare scosse elettriche, prima della pulizia, scollegare il sistema dall'alimentazione.

**Indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI) appropriati, quali occhiali e guanti, raccomandati dal produttore della sostanza chimica.**

**Attenzione:** non spruzzare i detergenti o i disinfettanti direttamente sulle superfici o sui connettori dell'interruttore a pedale, poiché la soluzione potrebbe infiltrarsi nell'interruttore a pedale, danneggiandolo e invalidando la garanzia.

Non tentare di disinfettare un interruttore a pedale utilizzando un metodo o una sostanza chimica non inclusa nella presente documentazione, poiché è possibile danneggiare l'interruttore a pedale e invalidare la garanzia.

Utilizzare esclusivamente i disinfettanti raccomandati da FUJIFILM SonoSite. L'utilizzo di una soluzione disinfettante non consigliata o di una formula della soluzione non corretta può danneggiare l'interruttore a pedale e invalidarne la garanzia. Seguire le raccomandazioni fornite dal produttore del disinfettante.

## INIZIO

### Pulizia e disinfezione per contatto non critico

**1 Indossare** i guanti per proteggersi da detergenti e disinfettanti. Cambiare i guanti a seconda delle necessità durante l'intera procedura.

**2 Scollegare** l'interruttore a pedale dal sistema.

**3 Procurarsi** un detergente compatibile. I detergenti e i disinfettanti compatibili sono elencati nella tabella "[Detergenti e disinfettanti compatibili](#)" a pagina 104.

**Attenzione:** assicurarsi che la soluzione non entri in alcuna porta del connettore.

Se non si sta utilizzando una salvietta, applicare la soluzione disinfettante sul panno e non direttamente sulla superficie.

**4 Pulire** l'interruttore a pedale e il cavo per rimuovere eventuali residui visibili di gel, detriti o fluidi corporei.

◆ **Strofinare** dalle aree pulite a quelle sporche per evitare la contaminazione incrociata.

**AVVERTENZA:** non strofinare il connettore USB sul cavo dell'interruttore a pedale.

**5 Verificare** che siano stati rimossi tutti i residui di gel, detriti o fluidi corporei dall'interruttore a pedale e dal cavo. Se necessario, ripetere il Passaggio 4 utilizzando una nuova salvietta.

**6 Procurarsi** un disinfettante compatibile. Prodotti disinfettanti compatibili elencati nella tabella "[Detergenti e disinfettanti compatibili](#)" a pagina 104.

**Attenzione:** assicurarsi che la soluzione non penetri in alcun interruttore a pedale.

Se non si sta utilizzando una salvietta, applicare la soluzione disinfettante sul panno e non direttamente sulla superficie.

**7 Disinfettare** l'interruttore a pedale strofinando tutte le superfici, inclusi:

- interruttore a sinistra
- interruttore a destra
- corpo dell'interruttore a pedale
- cavo di alimentazione USB (non il connettore USB)

**8 Assicurarsi** che l'interruttore a pedale resti a contatto con il disinfettante per il tempo di contatto umido indicato nella tabella "[Detergenti e disinfettanti compatibili](#)" a pagina 104. **È possibile che sia necessario riapplicare il disinfettante per raggiungere il tempo di contatto umido necessario.**

◆ Ad esempio, se si sta utilizzando Sani-Cloth Bleach, quest'ultima è caratterizzata da un tempo di contatto umido di 4 minuti. Strofinare l'intero sistema finché non risulta completamente umido. Se il sistema inizia ad asciugare prima di 4 minuti, utilizzare una nuova salvietta e bagnare nuovamente il sistema. Continuare a bagnare con una nuova salvietta fino al raggiungimento del tempo di contatto umido totale di 4 minuti.

**9 Lasciar** asciugare l'interruttore a pedale in un luogo pulito e ben ventilato. Non asciugare con un panno.

**10 Esaminare** l'interruttore a pedale e il cavo USB per escludere la presenza di eventuali danni, quali rotture o spaccature dove i fluidi possono inserirsi. **In presenza di danni** evidenti, non utilizzare l'interruttore a pedale e contattare FUJIFILM SonoSite o il rappresentante locale.

**FINE**



# Limpeza y desinfección - Español



---

Esta guía incluye las secciones siguientes:

- [“Limpeza y desinfección”](#) en la página siguiente
- [“Paso A: Limpeza y desinfección de contactos semicríticos del sistema y el transductor”](#) en la página 113
- [“Paso B: Limpeza y desinfección de contactos no críticos del sistema y el transductor”](#) en la página 121
- [“Limpeza y desinfección del conmutador de pedal”](#) en la página 126

## Limpieza y desinfección

Debe limpiarse y desinfectarse el sistema y el transductor después de cada estudio. Es importante seguir estas instrucciones de limpieza y desinfección sin omitir ningún paso.

Sistema	Transductor
	

### Determinación del nivel necesario de limpieza y desinfección





**Nota:** Tenga en cuenta que debe limpiar y desinfectar cada uno de los componentes.

El nivel de limpieza y desinfección que el sistema y el transductor requieren depende del tipo de tejido con el cual entrará en contacto durante su utilización. Utilice la [“Guía de limpieza y desinfección”](#) en la página siguiente para determinar el nivel de limpieza y desinfección necesario.

### Clasificaciones de Spaulding

Las clasificaciones de Spaulding (no crítica, semicrítica) determinan el método que debe utilizarse para limpiar y desinfectar equipos médicos, teniendo en cuenta el dispositivo, la forma de utilización y el riesgo de infección. El sistema y el transductor están diseñados para utilizarse dentro de las clasificaciones de Spaulding no crítica y semicrítica, según la [“Guía de limpieza y desinfección”](#) en la página siguiente.

## Guía de limpieza y desinfección

¿Ha entrado alguna parte del sistema o el transductor en contacto con piel lesionada, sangre o líquidos corporales?		
	<b>SÍ</b> (semicrítica)	 “Paso A: Limpieza y desinfección de contactos semicríticos del sistema y el transductor” en la página 113
<b>O BIEN</b>		
	<b>NO</b> (no crítica)	 “Paso B: Limpieza y desinfección de contactos no críticos del sistema y el transductor” en la página 121

### Antes de comenzar

- **Inspeccione** el sistema y el transductor para asegurarse de que no presenta ningún deterioro, como corrosión, decoloración, marcas, o grietas. Si existen daños visibles, deje de utilizar el conmutador de pedal y póngase en contacto con FUJIFILM SonoSite o un representante local.
- **Confirme** que los materiales de limpieza y desinfección sean los apropiados para usarse en su centro. FUJIFILM SonoSite pruebas de desinfectantes y dispositivos de desinfección para su uso con el sistema y el transductor.
- **Compruebe** las fechas de caducidad, la concentración y la eficacia de los productos químicos (por ejemplo, una prueba con una tira química). Los desinfectantes y métodos de limpieza enumerados son recomendados por FUJIFILM SonoSite por la eficacia y la compatibilidad de los materiales con los productos.

- **Asegúrese** de que el tipo de desinfectante, la concentración de la solución y la duración sean adecuados para el equipo.
- **Siga** las recomendaciones del fabricante y las normas locales cuando prepare, utilice y elimine productos químicos.
- **Siga** las recomendaciones del fabricante del desinfectante sobre el equipo de protección personal (EPP), como por ejemplo gafas y guantes de protección.

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que las soluciones de limpieza y desinfección y las toallitas no estén caducadas.

**Algunos limpiadores y desinfectantes pueden causar reacciones alérgicas a algunas personas.**

**Precaución:** No deje que la solución de limpieza o el desinfectante penetren en los conectores del sistema o el transductor.

No utilice disolventes fuertes como diluyente de pintura o benceno ni limpiadores abrasivos, ya que estos agentes pueden dañar las superficies exteriores. Utilice solo limpiadores o desinfectantes recomendados por FUJIFILM SonoSite.





## Paso A: Limpieza y desinfección de contactos semicríticos del sistema y el transductor

### Parte 1 de 2: Limpieza del sistema y el transductor, desinfección de contactos semicríticos del sistema

Siga las instrucciones del fabricante cuando use limpiadores y desinfectantes. Los materiales enumerados en la tabla siguiente son químicamente compatibles con el sistema y el transductor. Confirme que los materiales de limpieza y desinfección sean los apropiados para usarse en su centro.

**Limpiadores y desinfectantes compatibles**

Producto	Sistema	Transductores (UHF22, UHF48, UHF70)	Tiempo de contacto húmedo
Tristel Sporicial Wipes	✓	✗	30 segundos
Microbac Tissues	✗	✓	1 minuto
Cleanisept wipes	✓	✓	2 minutos
Sani-Cloth AF3 (tapa gris)*	✓	✗	3 minutos
Sani-Cloth Bleach (tapa naranja)*	✓	✓	4 minutos
Sani-Cloth HB (tapa verde)	✓	✓	10 minutos

### Limpiadores y desinfectantes compatibles

Producto	Sistema	Transductores (UHF22, UHF48, UHF70)	Tiempo de contacto húmedo
PI-Spray II	✓	✓	10 minutos
*Apto para utilizarse como desinfectante de nivel intermedio para micobacterias			

**ADVERTENCIA:** Desconecte el sistema de la red eléctrica antes de limpiarlo, para evitar descargas eléctricas.

Utilice el equipo de protección personal (EPP) recomendado por el fabricante de los productos químicos, como por ejemplo gafas y guantes.

**Precaución:** No rocíe los limpiadores y desinfectantes directamente en las superficies o en los conectores del sistema y el transductor; esta acción podría provocar que la solución penetrara en el sistema y lo dañara, con la consiguiente invalidación de la garantía.

No raye el monitor clínico.

No intente desinfectar el transductor utilizando un método o sustancia química que no se incluya aquí. Si lo hiciera, podría dañarse el transductor, con la consiguiente anulación de la garantía.

Utilice solo desinfectantes recomendados por FUJIFILM SonoSite. El uso de una solución desinfectante no recomendada o con una concentración incorrecta puede dañar el sistema y anular la garantía. Siga las recomendaciones del fabricante del desinfectante.

## INICIO

### Limpieza y desinfección semicrítica

**1 Póngase** guantes para protegerse de los materiales de limpieza y desinfección. Cámbiese los guantes cuando lo necesite durante el procedimiento.

**2 Apague** el sistema pulsando el **Botón de encendido**.

**3 Apague** el interruptor de alimentación ubicado en la parte inferior del sistema, cerca de la parte posterior, donde se conecta el cable de alimentación.

**4 Desenchufe** el cable de alimentación de la toma de corriente.

**5 Desenchufe** el cable de red, si procede.

**6 Desconecte** y retire el transductor del sistema.

**7 Retire** la funda del transductor (cubierta de la sonda), si procede.

**8 Consiga** un limpiador compatible. Los materiales de limpieza compatibles están indicados en la tabla "[Limpiadores y desinfectantes compatibles](#)" en la página 113.

**Precaución:** Asegúrese de que la solución no penetre en ninguno de los puertos de conexión.

Aplice la solución desinfectante al paño en vez de aplicarla directamente a las superficies si no utiliza una toallita.

**9 Limpie** el cable y el cuerpo del transductor hasta eliminar cualquier rastro visible de gel, residuos o líquidos corporales.

♦ Comenzando por el extremo del conector del transductor, limpie el cable y el cuerpo del transductor con un movimiento descendente hacia el cabezal de exploración. Pase el paño desde las partes limpias hasta las partes sucias para evitar contaminación cruzada.

**Precaución:** No limpie el conector del transductor.

**10 Limpie** el sistema para eliminar cualquier rastro visible de gel, residuos o líquidos corporales.

◆ **Pase el paño** desde las partes limpias hasta las partes sucias para evitar contaminación cruzada.

**11 Compruebe** que todo el gel, los residuos y los líquidos corporales hayan sido eliminados del transductor y el sistema. Si es necesario, repita los pasos 9 y 10 con un nuevo paño.

**12 Obtenga** un desinfectante compatible. Los materiales de desinfección compatibles están indicados en la tabla “[Limpiadores y desinfectantes compatibles](#)” en la página 113.

**Precaución:** Asegúrese de que la solución no penetre en ninguno de los puertos de conexión.

Aplique la solución desinfectante al paño en vez de aplicarla directamente a las superficies si no utiliza una toallita.

**13 Desinfecte** el sistema limpiando todas las superficies, lo que incluye:

- monitor clínico (monitor superior)
- panel de control (monitor inferior)
- soportes para transductor y gel
- ganchos para los cables
- barras de sujeción
- todas las superficies que puedan haber sido tocadas o contaminadas

**14 Asegúrese** de que el sistema permanezca mojado con el desinfectante durante el tiempo de contacto húmedo que se indica en la tabla “[Limpiadores y desinfectantes compatibles](#)” en la página 113. **Esto puede requerir una nueva aplicación del desinfectante para conseguir el tiempo húmedo en cuestión.**

◆ Por ejemplo, si utiliza Sani-Cloth Bleach, el contacto húmedo debe ser de 4 minutos. Limpie todo el sistema hasta que esté completamente mojado. Si el sistema comienza a secarse antes de que pasen 4 minutos, utilice un nuevo paño y vuelva a mojar el sistema. Continúe el proceso de rehumectación con un nuevo paño hasta que haya transcurrido un tiempo húmedo total de 4 minutos.

**15 Deje** que el sistema se seque en contacto con el aire, en un espacio limpio y bien ventilado. No seque el conmutador de pedal con un paño.

**16** Siga con la “[Parte 2 de 2: Desinfección de alto nivel del transductor para contactos semicríticos](#)” abajo.

#### **Parte 2 de 2: Desinfección de alto nivel del transductor para contactos semicríticos**

**ADVERTENCIA:** Utilice el equipo de protección personal (EPP) recomendado por el fabricante de los productos químicos, como por ejemplo gafas y guantes.

Los desinfectantes de alto nivel pueden causar daños al paciente si no se eliminan por completo del transductor. Siga las instrucciones de enjuague del fabricante para eliminar los residuos del producto químico.

**Precaución:** No se salte ningún paso ni abrevie el proceso de desinfección de ninguna forma.

No utilice agentes desinfectantes que no hayan sido aprobados.

No ponga en remojo el transductor más tiempo del recomendado por el fabricante químico.

No sumerja el conector del transductor en ninguna solución desinfectante.

Utilice solo desinfectantes recomendados por FUJIFILM SonoSite. El uso de una solución desinfectante no recomendada o con una concentración incorrecta puede dañar o decolorar el transductor y anular la garantía.

### Desinfectantes de alto nivel compatibles para contactos semicríticos

Transductor	Desinfectante	Temperatura	Duración del remojo con desinfectante	Tiempo de remojo con agua limpia
UHF22 UHF48 UHF70	Cidex	25 °C	45 minutos	3 x 1 minuto

**1 Asegúrese** de haber limpiado el transductor como se indica en “[Parte 1 de 2: Limpieza del sistema y el transductor, desinfección de contactos semicríticos del sistema](#)” en la página 113.

**2 Obtenga** materiales de desinfección de alto nivel compatibles. Los materiales compatibles están indicados en la tabla “[Desinfectantes de alto nivel compatibles para contactos semicríticos](#)” arriba.

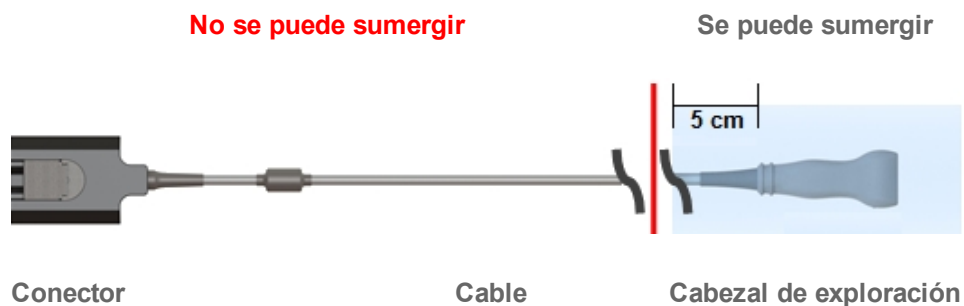
**Precaución:** Asegúrese de elegir el desinfectante adecuado en función del transductor.

**Cidex OPA no es compatible con ningún transductor FUJIFILM SonoSite UHF.**

Use únicamente los desinfectantes FUJIFILM SonoSite recomendados que aparecen en la lista “[Desinfectantes de alto nivel compatibles para contactos semicríticos](#)” arriba para evitar daños en el transductor.

**3 Tenga en cuenta** la información de la tabla “[Desinfectantes de alto nivel compatibles para contactos semicríticos](#)” arriba para determinar las concentraciones y los tiempos de remojo. Consulte las instrucciones del fabricante del desinfectante para obtener más información.

**4 Sumerja** el transductor en la solución de desinfección de alto nivel. Consulte la tabla “[Desinfectantes de alto nivel compatibles para contactos semicríticos](#)” arriba para determinar los tiempos de remojo. Asegúrese de que el conector del transductor quede fuera del líquido. Asegúrese de que el cabezal de exploración y solo 5 cm de cable queden sumergidos. Tenga en cuenta la figura siguiente.



**5 Enjuague** remojando la parte que estaba sumergida con agua estéril o limpia, de acuerdo con las instrucciones del fabricante del desinfectante. Consulte la tabla [“Desinfectantes de alto nivel compatibles para contactos semicríticos”](#) en la página precedente para determinar los tiempos de remojo en agua limpia.

♦ Por ejemplo, Cidex OPA recomienda un mínimo de 1 minuto de remojo repetido 3 veces. Para ello habrá que cambiar el agua tres veces o tener preparados 3 recipientes con agua limpia.

**6 Seque** con un paño limpio sin pelusas o deje secar completamente en contacto con el aire.

**7 Examine** el transductor y el cable para detectar daños como grietas o fracturas por donde puedan penetrar líquidos. Si existen daños visibles, deje de utilizar el transductor y póngase en contacto con FUJIFILM SonoSite o un representante local.

**FIN**



# B

## Paso B: Limpieza y desinfección de contactos no críticos del sistema y el transductor

Siga las instrucciones del fabricante cuando use limpiadores y desinfectantes. Los materiales enumerados en la tabla siguiente son químicamente compatibles con el sistema y el transductor. Confirme que los materiales de limpieza y desinfección sean los apropiados para usarse en su centro.

### Limpiadores y desinfectantes compatibles

Producto	Sistema	Transductores (UHF22, UHF48, UHF70)	Tiempo de contacto húmedo
Tristel Sporicidal Wipes	✓	✗	30 segundos
Microbac Tissues	✗	✓	1 minuto
Cleanisept wipes	✓	✓	2 minutos
Sani-Cloth AF3 (tapa gris)*	✓	✗	3 minutos
Sani-Cloth Bleach (tapa naranja)*	✓	✓	4 minutos
Sani-Cloth HB (tapa verde)	✓	✓	10 minutos
PI-Spray II	✓	✓	10 minutos
*Apto para utilizarse como desinfectante de nivel intermedio para micobacterias			

**ADVERTENCIA:** Desconecte el sistema de la red eléctrica antes de limpiarlo, para evitar descargas eléctricas.

Utilice el equipo de protección personal (EPP) recomendado por el fabricante de los productos químicos, como por ejemplo gafas y guantes.

**Precaución:** No rocíe los limpiadores o desinfectantes directamente en las superficies o en los conectores del sistema y el transductor; esta acción podría provocar que la solución penetrara en el sistema y lo dañara, con la consiguiente invalidación de la garantía.

No raye el monitor clínico.

No intente desinfectar el transductor utilizando un método o sustancia química que no se incluya aquí. Si lo hiciera, podría dañarse el transductor, con la consiguiente anulación de la garantía.

Utilice solo desinfectantes recomendados por FUJIFILM SonoSite. El uso de una solución desinfectante no recomendada o con una concentración incorrecta puede dañar el sistema y anular la garantía. Siga las recomendaciones del fabricante del desinfectante.

## INICIO

### Limpieza y desinfección no crítica

**1 Póngase** guantes para protegerse de los materiales de limpieza y desinfección. Cámbiese los guantes cuando lo necesite durante el procedimiento.

**2 Apague** el sistema pulsando el **Botón de encendido**.

**3 Apague** el interruptor de alimentación ubicado en la parte inferior del sistema, cerca de la parte posterior, donde se conecta el cable de alimentación.

**4 Desenchufe** el cable de alimentación de la toma de corriente.

**5 Desenchufe** el cable de red, si procede.

**6 Desconecte** y retire el transductor del sistema.

**7 Retire** la funda del transductor (cubierta de la sonda), si procede.

**8 Consiga** un limpiador compatible. Los materiales de limpieza compatibles están indicados en la tabla “[Limpiadores y desinfectantes compatibles](#)” en la página 121.

**Precaución:** Asegúrese de que la solución no entre en ninguno de los puertos de conexión.

Aplique la solución desinfectante al paño en vez de aplicarla directamente a las superficies si no utiliza una toallita.

**9 Limpie** el cable y el cuerpo del transductor hasta eliminar cualquier rastro visible de gel, residuos o líquidos corporales.

◆ Comenzando por el extremo del conector del transductor, limpie el cable y el cuerpo del transductor con un movimiento descendente hacia el cabezal de exploración. Pase el paño desde las partes limpias hasta las partes sucias para evitar contaminación cruzada.

**Precaución:** No limpie el conector del transductor.

**10 Limpie** el sistema para eliminar cualquier rastro visible de gel, residuos o líquidos corporales.

◆ Pase el paño desde las partes limpias hasta las partes sucias para evitar contaminación cruzada.

**11 Compruebe** que todo el gel, los residuos y los líquidos corporales hayan sido eliminados del transductor y el sistema. Si es necesario, repita los pasos 9 y 10 con un nuevo paño.

**12 Obtenga** un desinfectante compatible. Los materiales de desinfección compatibles están indicados en la tabla “[Limpiadores y desinfectantes compatibles](#)” en la página 121.

**Precaución:** Asegúrese de que la solución no entre en ninguno de los puertos de conexión.

Aplique la solución desinfectante al paño en vez de aplicarla directamente a las superficies si no utiliza una toallita.

**13 Desinfecte** el sistema limpiando todas las superficies, lo que incluye:

- monitor clínico (monitor superior)
- panel de control (monitor inferior)
- soportes para transductor y gel
- ganchos para los cables
- barras de sujeción
- todas las superficies que puedan haber sido tocadas o contaminadas

**14 Asegúrese** de que el sistema permanezca mojado con el desinfectante durante el tiempo de contacto húmedo que se indica en la tabla “[Limpiadores y desinfectantes compatibles](#)” en la página 121. **Esto puede requerir una nueva aplicación del desinfectante para conseguir el tiempo húmedo en cuestión.**

♦ Por ejemplo, si utiliza Sani-Cloth Bleach, el contacto húmedo debe ser de 4 minutos. Limpie todo el sistema hasta que esté completamente mojado. Si el sistema comienza a secarse antes de que pasen 4 minutos, utilice un nuevo paño y vuelva a mojar el sistema. Continúe el proceso de rehumectación con un nuevo paño hasta que haya transcurrido un tiempo húmedo total de 4 minutos.

**15 Deje** que el sistema se seque en contacto con el aire, en un espacio limpio y bien ventilado. No seque el conmutador de pedal con un paño.

**16 Obtenga** un nuevo paño humedecido con un desinfectante o una toallita desinfectante compatible. Los materiales de desinfección compatibles están indicados en la tabla "[Limpiadores y desinfectantes compatibles](#)" en la página 121.

**17 Desinfecte** el cuerpo del transductor limpiando su superficie.

**18 Asegúrese** de que el transductor permanezca mojado con el desinfectante durante el tiempo de contacto húmedo que se indica en la tabla "[Limpiadores y desinfectantes compatibles](#)" en la página 121. **Esto puede requerir una nueva aplicación del desinfectante para conseguir el tiempo húmedo en cuestión.**

♦ Por ejemplo, si utiliza Sani-Cloth Bleach, el contacto húmedo debe ser de 4 minutos. Limpie el cable y el cuerpo del transductor hasta que esté completamente mojado. Si el transductor comienza a secarse antes de que pasen 4 minutos, utilice un nuevo paño y vuelva a mojar el transductor. Continúe el proceso de rehumectación con un nuevo paño hasta que haya transcurrido un tiempo húmedo total de 4 minutos.

**19 Deje** que el transductor se seque en contacto con el aire, en un espacio limpio y bien ventilado.

**20 Examine** el transductor y el cable para detectar daños como grietas o fracturas por donde puedan penetrar líquidos. **Si existen daños** visibles, no utilice el transductor y póngase en contacto con FUJIFILM SonoSite o un representante local.

**FIN**

## Limpieza y desinfección del conmutador de pedal

Debe limpiarse y desinfectarse el conmutador de pedal después de cada estudio. Es importante seguir estas instrucciones de limpieza y desinfección sin omitir ningún paso.

**ADVERTENCIA:** el conmutador de pedal no está diseñado para su uso en un ambiente estéril.

**Precaución:** Para evitar daños en el conmutador de pedal, no lo esterilice.



### Nivel de limpieza y desinfección

El conmutador de pedal requiere un nivel intermedio de limpieza y desinfección.

### Clasificación de Spaulding

El conmutador de pedal ha sido diseñado para utilizarse como dispositivo no crítico según la clasificación de Spaulding.

## Antes de comenzar

Antes de la limpieza y desinfección:

- **Inspeccione** el conmutador de pedal para asegurarse de que no presenta ningún deterioro, como corrosión, decoloración, marcas, o grietas. Si existen daños visibles, deje de utilizar el conmutador de pedal y póngase en contacto con FUJIFILM SonoSite o un representante local.
- **Confirme** que los materiales de limpieza y desinfección sean los apropiados para usarse en su centro. FUJIFILM SonoSite prueba de desinfectantes y dispositivos de desinfección para su uso con el pedal.
- **Compruebe** las fechas de caducidad, la concentración y la eficacia de los productos químicos (por ejemplo, una prueba con una tira química). Los desinfectantes y métodos de limpieza enumerados son recomendados por FUJIFILM SonoSite por la eficacia y la compatibilidad de los materiales con los productos.
- **Asegúrese** de que el tipo de desinfectante, la concentración de la solución y la duración sean adecuados para el equipo.
- **Siga** las recomendaciones del fabricante y las normas locales cuando prepare, utilice y elimine productos químicos.
- **Siga** las recomendaciones del fabricante del desinfectante sobre el equipo de protección personal (EPP), como por ejemplo gafas y guantes de protección.

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que las soluciones de limpieza y desinfección y las toallitas no estén caducadas.

Algunos limpiadores y desinfectantes pueden causar reacciones alérgicas a algunas personas.

**Precaución:** No deje que la solución de limpieza o el desinfectante penetren en los conectores del sistema o el conmutador de pedal.

No utilice disolventes fuertes como diluyente de pintura o benceno ni limpiadores abrasivos, ya que estos agentes pueden dañar las superficies exteriores. Utilice solo limpiadores o desinfectantes recomendados por FUJIFILM SonoSite.



## Limpeza y desinfección de contactos no críticos del conmutador de pedal

Siga las instrucciones del fabricante cuando use limpiadores y desinfectantes. Los materiales enumerados en la tabla siguiente son químicamente compatibles con el conmutador de pedal. Confirme que los materiales de limpieza y desinfección sean los apropiados para usarse en su centro.

**Limpiadores y desinfectantes compatibles**

Producto	Sistema	Transductores (UHF22, UHF48, UHF70)	Tiempo de contacto húmedo
Tristel Sporicial Wipes	✓	✗	30 segundos
Microbac Tissues	✗	✓	1 minuto
Cleanisept wipes	✓	✓	2 minutos
Sani-Cloth AF3 (tapa gris)*	✓	✗	3 minutos
Sani-Cloth Bleach (tapa naranja)*	✓	✓	4 minutos
Sani-Cloth HB (tapa verde)	✓	✓	10 minutos
PI-Spray II	✓	✓	10 minutos
*Apto para utilizarse como desinfectante de nivel intermedio para micobacterias			

**ADVERTENCIA:** Desconecte el sistema de la red eléctrica antes de limpiarlo, para evitar descargas eléctricas.

Utilice el equipo de protección personal (EPP) recomendado por el fabricante de los productos químicos, como por ejemplo gafas y guantes.

**Precaución:** No rocíe limpiadores o desinfectantes directamente en las superficies o en los conectores del conmutador de pedal; esta acción podría provocar que la solución penetrara en el conmutador de pedal y lo dañara, con la consiguiente invalidación de la garantía.

No intente desinfectar el conmutador de pedal con un método o producto químico que no esté descrito en este apartado. Si lo hiciera, podría dañarse el conmutador de pedal, con la consiguiente anulación de la garantía.

Utilice solo desinfectantes recomendados por FUJIFILM SonoSite. El uso de una solución desinfectante no recomendada o con una concentración incorrecta puede dañar el conmutador de pedal y anular la garantía. Siga las recomendaciones del fabricante del desinfectante.

## INICIO

### Limpieza y desinfección no críticas

**1 Póngase** guantes para protegerse de los materiales de limpieza y desinfección. Cámbiese los guantes cuando lo necesite durante el procedimiento.

**2 Desconecte** el conmutador de pedal del sistema.

**3 Consiga** un limpiador compatible. Los materiales de limpieza compatibles están indicados en la tabla “[Limpiadores y desinfectantes compatibles](#)” en la página 129.

**Precaución:** Asegúrese de que la solución no penetre en ninguno de los puertos de conexión.

Aplice la solución desinfectante al paño en vez de aplicarla directamente a las superficies si no utiliza una toallita.

**4 Limpie** el conmutador de pedal y el cable hasta eliminar cualquier rastro visible de gel, residuos o líquidos corporales.

♦ **Pase el paño** desde las partes limpias hasta las partes sucias para evitar contaminación cruzada.

**ADVERTENCIA:** No limpie el conector USB del cable del pedal.

**5 Compruebe** que todo el gel, los residuos y los líquidos corporales hayan sido eliminados del conmutador de pedal y el cable. Si es necesario, repita el paso 4 con un nuevo paño.

**6 Obtenga** un desinfectante compatible. Los materiales de desinfección compatibles están indicados en la tabla “[Limpiadores y desinfectantes compatibles](#)” en la página 129.

**Precaución:** Asegúrese de que la solución no penetre en ninguno de los conmutadores de pedal.

Aplice la solución desinfectante al paño en vez de aplicarla directamente a las superficies si no utiliza una toallita.

**7 Desinfecte** el conmutador de pedal limpiando todas las superficies, lo que incluye:

- conmutador izquierdo
- conmutador derecho
- cuerpo del conmutador de pedal
- cable de alimentación USB (no el conector USB)

**8 Asegúrese** de que el conmutador de pedal permanezca mojado con el desinfectante durante el tiempo de contacto húmedo que se indica en la tabla [“Limpiadores y desinfectantes compatibles”](#) en la página 129. **Esto puede requerir una nueva aplicación del desinfectante para conseguir el tiempo húmedo en cuestión.**

◆ Por ejemplo, si utiliza Sani-Cloth Bleach, el contacto húmedo debe ser de 4 minutos. Limpie todo el sistema hasta que esté completamente mojado. Si el sistema comienza a secarse antes de que pasen 4 minutos, utilice un nuevo paño y vuelva a mojar el sistema. Continúe el proceso de rehumectación con un nuevo paño hasta que haya transcurrido un tiempo húmedo total de 4 minutos.

**9 Deje** que el conmutador de pedal se seque en contacto con el aire, en un espacio limpio y bien ventilado. No seque el conmutador de pedal con un paño.

**10 Examine** el conmutador de pedal y el cable USB para detectar daños como grietas o fracturas por donde puedan penetrar líquidos. Si existen daños visibles, no utilice el conmutador de pedal y póngase en contacto con FUJIFILM SonoSite o un representante local.

**FIN**



VISUALSONICS

FUJIFILM

52772

